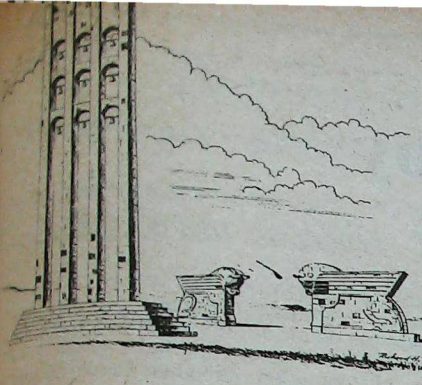




ՄԱՐՏԱՐԱՊԵՏ SARDARABAD

FIEL EXPRESION DEL PENSAR DEMOCRATA LIBERAL DE LAS COLECTIVIDADES ARMENIAS DE SUDAMERICA
PRIMER PERIODICO ARMENIO DE SUDAMERICA IMPRESO EN SISTEMA OFFSET.

BUENOS
AIRES
AÑO XI
N° 333

Miércoles
17
de abril
de 1985

Fueron distinguidas con Bulas personalidades de la colectividad

El domingo 14 de abril ppdo., en la Iglesia San Gregorio El Iluminador, Monseñor Krikoris Pouniatian entregó las Bulas otorgadas por S.S. Vazken I, Catolicós de todos los armenios y Patriarca Supremo, a personalidades de la colectividad, distinguidas por el desarrollo de actividades benéficas —en el ámbito de nuestra colectividad y con relación a la Madre Patria—, filantrópicas y culturales.

En el transcurso de la ceremonia, el Primado de la Iglesia Apostólica Armenia para la Argentina, Monseñor Pouniatian, leyó los nombres de las veintinueve per-

sonalidades distinguidas por Su Santidad y explicó brevemente los motivos por los cuales fueron otorgadas las condecoraciones (durante la última visita de S.S. Vazken I) y las Bulas correspondientes, posteriormente enviadas desde la Santa Sede de Etchmiadzin, que en esa ocasión él sería el encargado de entregar.

Recibieron bulas: Sra. Adri-
né Seferian Vartparonian, Sr.
Antranig Arslanian, Sr. Ar-
men Mezadourian, Sr. Kevork
Karaguezian, Sr. Krikor Ter-
zakian, Sr. Daniel Emirian, Sr.
Eduardo Seferian, Sr. Jean
Almouhian, Sr. Juan Yerna-

zian, Sr. Haig Emirian, Sra.
Haiguhí Kemanian, Sra. Hra-
nush Balian, Sra. Herminé
Malkassian, Srta. Makruhi El-
messekian, Sr. Hagop Kara-
guezian, Sr. Juan Racoubian,
Sr. José Youssefian, Sr. Nu-
bar Demirdjian, Sr. Barkev
Dergarabetian, Sr. Bedros
Hadjian, Sr. Berdj Esayan,
Sra. Rosa Shahinian, Sr. Sa-
muel Margossian, Sr. Vart-
kes Gueroian, Sr. Vahram Bo-
yadjian, Sr. Vahé Tchinos-
sian, Sra. Dikranuhi Mira-
kian, y Sr. Ohan Koruk.

También Monseñor Pou-
niation mencionó el envío de

(sigue en pág. 8)

Asamblea Interinstitucional Armenia República Argentina

· COMUNICADO ·

Se informa a la comunidad armenia que la presenta-
ción efectuada por la ASAMBLEA INTERINSTITU-
CIONAL ARMENIA (A.I.A.) ante la Comisión de Rela-
ciones Exteriores y Culto de la Honorable Cámara de
Diputados de la Nación referente al tema del genoci-
dio, obtuvo un dictamen favorable con fecha 6 de mar-
zo del año en curso.

El correspondiente proyecto de declaración de los
Diputados Storani y Becerra será tratado en la Sesión
Extraordinaria del día miércoles del corriente mes, en
cuyo Orden del Día ha sido incluido bajo el número 709.

Próximamente el Honorable Senado de la Nación y el
Honorable Concejo Deliberante de la Ciudad de
Buenos Aires considerarán las peticiones que en igual
sentido les ha formulado la A.I.A. oportunamente.

Mesa ejecutiva
Buenos Aires, abril de 1985

Արժանթինի Երեսփոխանական ժողովը
Չորեքշաբթի Ապրիլ 17-ին Պիտի Բննէ
Հայկական Ցեղասպանութիւնը

ՀԱՂՈՐԴԱԳՐՈՒԹԻՒՆ

Այսու մեր զաղութին կը յայտնէր թէ Արժանթինի Ե-
րեսփոխանական ժողովի Արտաքին Յարաբերութիւններու
Յանձնախումբին մեր ներկայացուցած խնդրագիրը՝ Հայ-
կական Ցեղասպանութիւնը վաւերացնելու, Մարտի 6-ին զը-
րկանօրէն ընդունուեցաւ:

Երեսփոխաններ Սթորանիի եւ Պետեայի Համապատաս-
խան առաջարկները ցեղասպանութեան վերաբերեալ, պիտի
քննարկուի յառաջիկայ Չորեքշաբթի Ապրիլ 17-ին Երեսփո-
խանական արտաքին ժողովին ընթացքին՝ թիւ 709 օրա-
կարգի թիւով:

Յաջորդաբար Արժանթինի Ծերակուտարանը եւ Պուէնոս
Այրէսի Քաղաքապետարանի Խորհուրդը պիտի քննարկեն
այդ պատուաւոր մարմիններուն եւս մեր ներկայացուցած
խնդրագիրը՝ Հայկական Ցեղասպանութիւնը ճանչնալու:

ՀԱՅԿԱԿԱՆ ՄԻՋ-ՄԻՈՒԹԵՆԱԿԱՆ
ԽՈՐՀՈՐԴԻ ԴԻՒԱՆ

Ապրիլ 11, 1985

Llegó el Ballet Folklórico de Armenia

(información en pág. 7)



Երկուշաբթի Ապրիլի 15-ին,
Պուէնոս Այրէս ժամանեց Հա-
յաստանի Պետական Անսամ-
բլը, որ ղեկավարութեամբ
պարտադէպ Վանու ինստիտու-
տի 15 երգիչներ պիտի տայ
Ապրիլի 15-ին ընդարձակ սրահին
մէջ:

Օղակայանին մէջ Հայրենի
արուեստագէտները ընդուն-
ւեցան Հայրենասիրական
Միութիւններու ղեկավարնե-
րու, կրօնական դասի եւ Մարի
Մանուկեան ու Պաղչէճեան
փարժարաններու աշակերտ-
ներու կողմէ:

Գիշերը՝ Հ.Բ.Ը. Միութեան
սրահին մէջ տեղի ունեցաւ
ընդունելութիւն, որուն մաս-
նակցեցան զաղութի բոլոր
Միութիւններու ներկայացու-
ցիչներ:

La antidemocracia hoy

POR EL SR. HOVIK EORDEKIAN

La antidemocracia, bajo un aspecto común, está presente en la vida política de muchos países, como una actitud en contra de la ideología democrática liberal, a favor de su derrocamiento y de la implantación de otra ideología o régimen.

También es una verdad absoluta el hecho de que cualquier régimen, al no poder ignorar la democracia, la más elevada expresión del pensamiento de la humanidad, trata de darle una muy peculiar y significativa interpretación, dictada por determinados intereses.

El resultado natural de ese síntoma son las distintas manifestaciones de la democracia, las que —partiendo de diferentes condiciones—, la conducen a una anarquía democrática. Está de más señalar que esos síntomas son incompatibles con la verdadera democracia.

La antidemocracia, trasladándose del escenario de su lucha económico-social y político-internacional hacia la realidad armenia, cambia también, fundamentalmente, su carácter propio.

Si la antidemocracia, en su etapa inicial, anterior a la formación de la diáspora, tenía dentro de la realidad armenia motivaciones comprensibles, que eran resultado de las discrepancias surgidas en torno de la organización del movimiento de liberación armenia, a qué se debe, entonces, que semejante actitud se haya mantenido posteriormente?...

Antes que nada, examinemos el problema desde un punto de vista puramente ideológico, teniendo en cuenta que la lucha fue llevada, con frecuencia, en ese sentido.

Los movimientos intelectuales, socio-políticos y de liberación nacional del pueblo armenio-occidental, desde mediados del siglo XIX habían tomado nuevos ímpetus y un volumen más amplio. En estas condiciones, figuras tan brillantes como H. Sevadjan, Krikor Odian, Tserents, M. Beshiktashlian y otros habían desempeñado un papel particularmente significativo y fueron los primeros sembradores de la corriente liberal y a quienes habrán de suceder otras relevantes personalidades como Krikor Arzruni, M. Portugalian, M. Avedissian y otros.

Ninguna otra corriente política armenia tenía el peso y el prestigio que poseían los representantes ya formados en el pensamiento democrático.

Este síntoma era totalmente lógico, por cuanto otras corrientes políticas no tuvieron y no tenían campo propicio para introducir sus concepciones ideológicas, particularmente en el caso del sector armenio-occidental. El sector occidental del pueblo armenio vivía en condiciones distintas, en una situación socio-económica diferente que les era desconocida y trataban de imponer ciertas doctrinas a esas masas que daban sus primeros pasos por la senda de la madurez política, que resultaban incomprensibles para el pueblo.

En consecuencia, debemos llegar a la conclusión de que el pensamiento democrático era la creación más legítima del pensamiento político del pueblo armenio y el más lógico.

La calumnia era una de las principales armas antidemocráticas con la que trataban de negar la tradición revolucionaria del pensamiento democrático liberal. Esa negación podría ser real si no existiera el primogénito partido **ARMENAGAN**, dedicado al movimiento de liberación

de Armenia occidental que, nacido en el corazón de Armenia occidental se puso al servicio de la lucha por la liberación de nuestro pueblo. Testigo de ello son las heroicas batallas de autodefensa de Van, la actividad del incomparable revolucionario Aram Ekarian, las heroicas hazañas revolucionarias de M. Damadian, M. Avedisian, Shikaher, Sebuhi, Dj. Chankalian, Yacubian y muchos otros.

Aún es necesario estudiar y esclarecer esas páginas heroicas de la historia del pueblo armenio y no hay duda alguna que la historia dará su justo veredicto acerca del pensamiento democrático de los Armeniágn y de su actividad revolucionaria.

Por cuanto las manifestaciones revolucionarias del pensamiento democrático liberal no están caracterizadas en los anales del movimiento de liberación armenia, por una innecesaria arrogancia, con actividades irreales ni ruidosas actitudes, resulta fácil advertir el hecho de su prematización positiva y realista. Esas manifestaciones revolucionarias eran el fruto del razonamiento perspicaz y de los cuidadosos métodos del pensamiento democrático liberal.

No deseamos minimizar los sacrificios de esforzados activistas revolucionarios de las distintas corrientes, los que están por encima de toda imperfección, sin embargo, un interrogante muy simple nos obliga en esta ocasión a preguntarnos ¿qué ganamos con todas esas temerarias e impensadas manifestaciones pseudorevolucionarias? (la manifestación de Bab Ali, la expedición de Janazor, etc.) La respuesta es totalmente simple y no requiere aclaración alguna.

El más reciente descubrimiento anti-democrático liberal es poner en tela de juicio el patriotismo de esa corriente, algo que pueden realizar únicamente los buhoneros del patriotismo.

Cada manifestación dirigida contra el intachable patriotismo del pensamiento democrático liberal es una demostración de la pobreza de pensamiento de los autores de tales estridillos.

Cualquier reproche o crítica al patriotismo del pensamiento democrático liberal, bajo su falta de juicio y extravagancia, lleva oculta una malevolencia con la que se demuestra el vehemente deseo de hacerse notar de quienes los repiten.

Tales intentos, en primer término, debilitan nuestras fuerzas, dañan la sagrada tarea encaminada a la solución de la Cuestión Armenia, asestando un serio golpe a nuestros esfuerzos en pro de la preservación de la armenidad.

Toda manifestación abierta o encubierta, contra los ideales democrático-liberales, tendrá un efecto negativo sobre las actividades positivas que durante las últimas décadas, guiaron a la diáspora hacia el despertar de un espíritu de solidaridad y unidad, y cuyos resultados fueron palpables casi en todas partes.

La diáspora se enfrenta a múltiples obstáculos y dificultades que podremos vencer únicamente marchando juntos, en apretadas filas, por la senda de la lucha, guiándonos por los ideales de la democracia popular.

Traducido por Dikran Kahvedjian

“Por encima de toda preferencia ideológica,
de toda consideración particular,
está la seguridad de la Madre Patria”

S.S. VAZKEN I
San Etchmizadzin, 1985

ARLEMA PRODUCCIONES PRESENTA A
ARTURO KOUYOUMDJIAN
Y SU GRUPO

MARIO KIRLIS: teclados
LEVON "GHEVOND" DARZIBASHIAN: batería
RAUL BARRERA: clarinete y saxo
NEGRUCHO: bajo
FEKY: guitarra

CASAMIENTOS-CUMPLEAÑOS-FIESTAS

Para su contratación llamar a:

T.E.: 826-2448 (de 13 a 19 hs.) y 571-1684 (de 15.30 a 18.30 hs.)

**Honre a los mártires
del Primer Genocidio
del Siglo XX**

participando
de los actos conmemorativos
del 24 de abril

DR. SARKIS BALASSANIAN
Jefe División Cardiología Hospital I. Pirovano
DR. JORGE LUIS BALASSANIAN
Médico Unidad Coronaria Hospital I. Pirovano
(Electrocardiograma - Ergometría -
Holter - Ecocardiograma)

CALLAO 531 1° C
T.E.: 40-7589

URGENCIAS
T.E.: 701-6137

Lolo
LEVIS
Wangler
MORUCCI
F.U.S.

20
SUCURSALES
CORDOBA

nouri
Jean's
de M. NOURIKHAN
e hijos

Lee
WANG
400
UFO

"El genocidio armenio El primer holocausto del siglo XX"

El libro "El genocidio armenio" de alguna manera, resalta la memoria dorada de algunos gobiernos que no inquietudes que no surgen de tratados científicos en acumulación de nombres y fechas, como reportados en el New York Times y otros periódicos norteamericanos de gran prestigio.

En realidad es una inmejorable recopilación de datos que a través de una lectura violenta y envolvente nos sumerge en una realidad conciente: "El calvario de una Nación, el asesinato de sus hijos", mostrándonos cómo los hombres (seres de raza superior) viven cometiendo atrocidades sin siquiera reflexionar sobre su comportamiento. Aun hoy esos crímenes no han sido investigados y severamente castigados.

En este mundo contemporáneo caótico, conflictivo y absurdo, donde las relaciones sociales se han vuelto peligrosas, la piedad existe? ¿No será que el mundo no tiene piedad en su afán por autodestruirse? El artículo nos muestra con una dolorosa claridad el asesinato de Armenia y el programa turco de aniquilación descrito por maestros, misioneros y otros testigos importantes.

Hay una evolución progresiva en medio de una revolución, testimonio invaluable para las futuras generaciones, de la tragedia nacional.

El texto está basado en el libro editado en 1980, en EE.UU., por Richard Diran Kloyan, que fuera traducido al castellano y publicado por la U.G.A.B. en 1982.

Cuenta, fundamenta y testimonia cómo una raza, rápida y deliberadamente es diabólicamente exterminada; cómo a saña se cometen toda clase de atrocidades, propias de vándalos desquiciados; cómo con órdenes inhumanas los turcos pretendían borrar a todos los hombres armenios, dejando sólo niños de hasta diez años de edad.

Armenia es la tierra, el pueblo y la civilización que a pesar de haber escrito con sangre y fuego su larga y penosa marcha de tres mil años de historia, a pesar de ser devastada, aniquilada y mutilada e incluso de haber cambiado geográficamente su hogar nacional, a pesar de sentir que inobjetablemente debe aceptar creencias, apetencias políticas que a veces no comparte, a pesar de ver saqueados sus hogares, y ultrajadas sus mujeres— sigue siempre adelante, y en el futuro, seguirá co-

Nos muestra, cómo te naz y firmemente, los armenios no permiten que el inocente sea arrastrado por el culpable; da datos concretos y verídicos: el total de armenios muertos, cómo fueron asesinados (a hachazos y quemados vivos por los turcos), Alemania y las atrocidades cometidas por ella contra Armenia (hay documentación oficial de Berlín, noviembre de 1919, "The New Republic", 1921); un armenio en América, la despoblación de Armenia (27 de septiembre de 1915), la deportación de cristianos armenios sacados de sus hogares para morir en los caminos; cómo ciudades y pueblos fueron despoblados o forzados a renunciar a su fe cristiana, la toma de mujeres para sus harenes, el comercio de niños (venderlos como esclavos), entre otros temas y testimonios importantes.

Al leer este inmejorable testimonio, me convencí de valorar lo perdido. La Patria está dentro de este libro, en todas las células de su esencia; ayudará a personas como yo y a futuras generaciones a comprender el misterio de la existencia de este pueblo y el milagro que mantiene vivas esas costumbres y su idiosincrasia, ya que casi todo actuó en contra de su existencia.

Es un libro que tendrá siempre vigencia, a pesar de que su edición no es reciente.

Lilian Balayan

24 DE ABRIL

Hoy vuelve hacia nosotros el triste recuerdo de un veinticuatro de abril, y los caminos interminables del destierro vuelven a dibujarse en la penumbra del pensamiento y la memoria de cada armenio.

Fue entonces cuando los criminales de todas las épocas, los más bárbaros que jamás hayan registrado los anales de la historia humana, planearon y ejecutaron la satánica idea de asesinar a todo un pueblo.

En la Segunda Guerra Mundial, se conmueve la conciencia del mundo civilizado a raíz del proceso que se desarrollaba en Israel. Pero, nuestro caso ¡fue muy distinto!... No fueron criminales sueltos ni fueron víctimas escogidas... Se procedió en una forma tan cruel y sin discriminación, con los métodos tan bárbaros que el mundo asombrado y sorprendido no pudo comprender la magnitud y extensión del crimen cometido.

No tuvimos la dicha de procesar los criminales principales y responsables de nuestras tierras liberadas, ni tuvimos las voces alentadoras y dignas alrededor de nosotros.

Cuando despertamos de aquella horrible noche de exterminios y pudimos observar el calvario inmenso que personificaba nuestro sacrificio sin límites, pudimos observar el panorama desgarrador de nuestra tierra milenaria, regada de

sangre... ¡Sangre de sus hijos!

La venganza posterior no pudo ser organizada. No pudimos demostrar al mundo y a la historia la magnitud del crimen y los aspectos aterradoros que tuvo la ejecución organizada y premeditada de este plan satánico, con que se pretendió poner fin a nuestra existencia.

Uno a uno, en distintos lugares del globo terráqueo, fueron cayendo los principales culpables por nuestra justa acción. Pero no es posible considerar esto como justicia y compensación ante tantos crímenes, saqueos y horribles masacres que cubrieron todas las ciudades y pueblos de las tierras ancestrales armenias.

Pero no debemos permanecer en este recuerdo. No debemos sucumbir en nuestros dolores y lágrimas.

La desesperación es artificio y conductor de la debilidad, paralizados en todos sus aspectos; y a esto no estamos acostumbrados.

Debemos mirar hacia el futuro, desde aquellas tumbas; que el cruel asesino nos hizo heredar, transformándonos en invencibles barricadas para conquistar el porvenir.

Pues, como el sol después de una noche oscura, vislumbramos ante nuestros ojos lagrimosos, la imagen de nuestra justa

(continúa en pág. 7)

24 DE ABRIL DE 1985

Primer genocidio del siglo XX

PROGRAMA DE ACTOS

Martes 23 de abril. 21.00 hs.: Ceremonia litúrgica en la Basílica San Gregorio El Iluminador, Armenia 1359, Capital.

Miércoles 24 de abril. 9.30 hs.: Misa solemne en la Basílica San Gregorio El Iluminador. Finalizado el oficio religioso, se colocará una ofrenda floral y se oficiará un funeral ante el Monumento a los Mártires Armenios.

Miércoles 24 de abril. 10.30 hs.: Misa solemne y funeral en la Catedral Metropolitana. Finalizado el oficio religioso, se realizará una marcha por la calle Florida hacia la Plaza San Martín, donde se rendirá homenaje al Libertador.

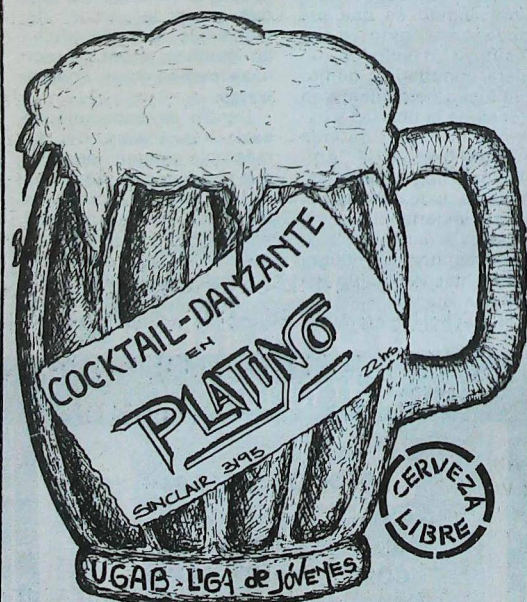
Miércoles 24 de abril. 20.30 hs.: Acto público en la Plaza de la República (frente al Obelisco), con participación de autoridades nacionales, provinciales y municipales.

CAMISAS
génesis
Línea Internacional

■ CAMISAS Leñadoras
■ CAMPERAS Leñadoras (c/corderito)

Impactante colección Otoño-Invierno

Avda. del Trabajo 2087/9 Cap. Fed. Tel.: 631-3860



30 DE ABRIL

¿Qué es la democracia?

Ambigüedad del término "democracia":

Alemania Oriental comunista se denomina oficialmente República Democrática Alemana. Corea del Norte, también comunista, se titula asimismo República Popular Democrática de Corea. La internacional socialista agrupa a partidos políticos de diversos países, bajo el rótulo genérico de social-democracia. La India y México, con estructuras socio-políticas sui-géneris que restringen muchas libertades esenciales, son considerados como países definitivamente democráticos. En la antigüedad, se concebía la democracia como un sistema dentro del cual la esclavitud era una institución naturalmente admitida. Finalmente un buen número de naciones comunistas y nacional-socialistas se autotitulan democracias "populares".

Estas expresiones prueban que no existe una definición única, universalmente aceptada de *democracia*. Si queremos entendernos respecto del significado de esta palabra, debemos agregarle algún calificativo. La palabra *democracia*, por sí sola, no es suficiente para definir el sistema al cual nos estamos refiriendo. Si con un mismo vocablo pretendemos expresar conceptos distintos, a veces diametralmente opuestos, es obvio que sólo por causalidad podríamos llegar a aquel entendimiento.

El problema no es meramente semántico sino que tiene una gran significación política. Desde este último ángulo es que me propongo analizarlo, ya que constituye un factor de verdadera importancia dentro de la lucha permanente en defensa de la libertad y del sistema civilizado de vida en que estamos empeñados. Los marxistas-leninistas han comprendido esa importancia y, recurriendo a una de sus argucias habituales, en lugar de denostar la palabra *democracia*, que saben demasiado prestigiada como pa-

ra poder ser destruida, tratan de apoderarse de ella mediante el simple procedimiento de usarla para sus propios fines, cambiándole subrepticamente su significado. Ese procedimiento puede parecer infantil e ingenuo, pero está muy lejos de serlo. Las modernas técnicas de manipulación de "masas humanas" permiten llevar a estas a creer o aceptar lo que sus conductores quieren que creen o acepten. Definir con precisión qué es la democracia no constituye, por lo tanto, una tarea accesoria, sino algo de fundamental importancia. Una definición de esa clase ayudará a instrumentar la acción política necesaria para combatir eficazmente las diversas manifestaciones del totalitarismo.

Con vistas a esa necesidad de calificar la democracia, podemos distinguir, en una primera y esquemática clasificación, tres tipos de democracia:

- a) las democracias liberales.
- b) las democracias socialistas (social-democracias) y
- c) las democracias "populares".

En realidad, esta última categoría no debería ser incluida en el análisis, puesto que no hay tales "democracias" sino regímenes colectivistas totalitarios (comunistas o nacional-socialistas) que, por las razones ya expuestas, se *visten* con ese nombre. Pero conviene considerarlas porque ello ayuda a establecer hasta qué punto las social-democracias de identifican en muchos aspectos con esas *democracias colectivistas*.

Dentro de cada una de esas tres clases de democracia existen variantes que provienen de las modalidades de los pueblos y de las condiciones vigentes en estos. Pero es posible establecer para cada una de esas clases, ciertas características generales. Después se podrá clasifi-

car dentro de ellas los casos particulares que se presentan.

En un reciente coloquio en Costa Rica (11 y 12 de enero de 1985) que reunió a académicos, profesores, publicistas y políticos del continente y Gran Bretaña para tratar el tema de los "Requisitos para la existencia de sociedades libres en Latinoamérica", se discutió un trabajo que contenía una clasificación similar a la aquí expuesta. Si bien no concuerdo con ciertas apreciaciones y conclusiones de ese trabajo, sobre todo las que se refieren al "grado de democratización" que se asignaba a cada país, creo que el método es adecuado, por lo que vale la pena utilizarlo, salvando las diferencias apuntadas.

Sobre esa base, se traza el cuadro que se transcribe a continuación. En él se enuncian los "principios y elementos que configuran y definen la democracia", tal como ésta es interpretada corrientemente. Asimismo se establece la adaptación a cada uno de ellos de los tres tipos de democracias consideradas. De esta manera, es posible ubicar en un lugar determinado del cuadro, los países, gobiernos y partidos o grupos políticos que interesa considerar. Se sabrá así en qué medida se aproxima cada uno de ellos al ideal democrático.

Las afirmaciones y negaciones que figuran en el cuadro, no tienen un carácter absoluto. En cada caso hay "grados de aproximación" al factor considerado. Pero siempre es posible establecer las tendencias prevalentes, y mientras éstas aparezcan bien definidas, la clasificación general quedará suficientemente determinada.

En el análisis del cuadro hay un primer aspecto, ya señalado en el mismo a considerar: la creencia, muy difundida por cierto, que lleva a afirmar que existe democracia cuando se cumplen los diez requisitos

anotados en primer término, aunque se deje de cumplir la mayoría o todos los demás. Pero ¿son esos diez puntos suficientes para definir la democracia? ¿Cómo abarcar con esa sola palabra los muy distintos casos que se presentan en la práctica? No hay manera de resolver esta cuestión si no es calificando la democracia. Al hacerlo se tendrá, como muestra el cuadro, una democracia liberal y una democracia socialista (o social-democracia), aparte de las democracias "populares" que no son en absoluto democracias.

Coinciden las dos primeras, en mayor o menor grado, en los diez puntos iniciales, y se diferencian en casi todos los demás. No vale la pena discutir cuál es la verdadera democracia

porque cada uno considerará como tal, a aquella que satisface más completamente sus puntos de vista.

Quiénes sostenemos la denominada *democracia liberal*, no vacilamos en proclamar a ésta como la verdadera democracia, ello por una razón fundamental: la indivisibilidad de la libertad. En la democracia liberal están presentes *todas las libertades*; no solamente las libertades políticas sino también las económicas. No hay verdadera libertad si no existen estas últimas, siendo éste uno de los puntos cruciales que separan las democracias liberales de las socialistas (o social-democracias).

Las libertades económicas son tan esenciales para el ser humano como las

(continúa en la pág. siguiente)

		TIPOS DE DEMOCRACIA	
		Liberales	Populares
		(Social-democracias)	(Comunistas y nacional-socialistas)
Principios y elementos que configuran y definen la democracia	n°	Liberales	Populares
La soberanía reside en el pueblo	1	SI	SI
Debe haber elecciones periódicas, sistemáticas y libres, con pluralidad de partidos políticos	2	SI	SI
Las mayorías gobiernan con el debido respeto a éstas	3	SI	SI
Como requisito esencial, libertad de expresión, no sólo a través de la prensa, sino también de todos los medios de comunicación. Ausencia de censura previa	4	SI	SI
Separación de poderes	5	SI	SI
Estado de derecho. Igualdad ante la ley, incluso para el Estado	6	SI	SI
Publicidad de los actos de gobierno	7	SI	SI
Responsabilidad de los funcionarios por los mismos. Rendición de cuentas	8	SI	SI
Libertad de entrar y salir del territorio nacional y de transitar por el mismo sin restricciones	9	SI	SI
Libertad de enseñar y aprender. Derecho de los padres a educar a sus hijos	10	SI	SI
Libertad religiosa	11	SI	SI
Hasa aquí, los principios y elementos de la democracia acerca de los cuales concuerdan en mayor o menor grado las democracias liberales y las socialistas (social-democracias). Obviamente no lo hacen las democracias "populares". De aquí en adelante se acentúan las diferencias.			
Libertad para producir y ejercer cualquier industria lícita y comerciar sin restricciones	12	SI	SI
Libertad de exportar e importar	13	SI	SI
Libertad para comprar y vender divisas monetarias internacionales	14	SI	SI
Libertad de precios	15	SI	SI
Libertad de negociación de los salarios entre los empresarios y los trabajadores en relación de dependencia	16	SI	SI
Libertad de las operaciones de crédito dentro de prácticas lícitas y de normas destinadas a preservar la solvencia del sistema financiero	17	SI	SI
Libertad de libre de interés, correlativa con la libertad de las operaciones de crédito y demás libertades económicas	18	SI	SI
Mantener la estabilidad monetaria en un mercado libre	19	SI	SI
Evitar restricciones a la competencia derivadas de la acción de monopolios, oligopolios, carteles y otras combinaciones similares, ya sean estatales o privadas	20	SI	SI
Acción del Estado a través de "intervenciones conformes" para asegurar el funcionamiento del mercado			

VICENSU KERESTEGIAN

ALFOMBRAS

SECCION TALLER

Lavado manual con abrillantamiento natural

SECADO SOLAR

COMPRA-VENTA-CANJE

DEPOSITO-ANTIPOLILLA y FUMIGACION RESTAURACION A NUEVO

Desde 1918

AV. JUAN B. JUSTO 6276. Cap. Fed.

T.E.: 69-9531

RIGAR'S

Camisería exclusiva

Remises

Sepellos

Traslados

Av. Córdoba 4902

CASA

Rivera

CORALLO, CUFARO Y CIA.

Jubilados, pensionados, cónyuges y familiares. sin cargo

T.E.: 773-2800/772-3288

Su café molido al gusto oriental

"Gran Visir"



Boedo 510 Tel. 97-4761

La A.I.A. responde a las inquietudes de la colectividad

¿Cuáles son los pasos a seguir, próximamente, en la Comisión de Derechos Humanos? ¿Cuáles son las posibilidades que tenemos para lograr el reconocimiento del genocidio y en qué lapso?

Los pasos a seguir son los siguientes: en primer lugar, tenemos las sesiones de la Subcomisión, en las que de acuerdo con la resolución, el relator especial, Whitaker, tiene que presentar su Informe y la Subcomisión tiene que pronunciarse acerca de ello. Todo lo que se hizo hasta este momento llevaba a condicionar que no hubiera un fracaso en ese sentido. No tenemos una garantía absoluta, pero consideramos que hemos comprometido suficientemente a los expertos de la Subcomisión, como a Whitaker mismo a través de sus propias declaraciones, tal como aparecen en las dos actas que les hemos mostrado durante la reunión. En fin, no sabemos qué otra cosa podría comprometer en forma mayor la posición de ellos. No hay que olvidar que son expertos, que se expiden cuando tienen el informe a la vista. Ese es el primer paso, que el Informe se apruebe en agosto de este año. Y, a continuación, la consecuencia de esa aprobación es una propuesta de Resolución a la Comisión de Derechos Humanos, en febrero de 1986.

Esa proposición de Resolución es la que tendrá que ser votada por estos cuarenta y tres países entre los que se encuentran los dieciocho países claves. Parece que, por otro lado, estos son países que llevan detrás de sí a todo un grupo regional, a todo un grupo de otros países; de allí su importancia. Hasta se podría decir que podríamos reducir el número de dieciocho a menos de la mitad de ese número y tener una combinación adecuada para lograr una mayoría de votos.

No olviden que esto no es el Consejo de Seguridad; esto es la Comisión de Derechos Humanos; aquí no existe el veto, de modo que las decisiones se adoptan por simple mayoría. Por eso, el voto de la U.R.S.S. vale lo mismo que el de Chipre. Es distinto —obviamente— lo que arrastra el voto de la U.R.S.S. que lo que arrastra el voto de Chipre; no vamos a ser tan ingenuos como para no saberlo, pero en la hora de las cuentas, cuando se suma, vale tanto el voto de la U.R.S.S. o el voto de los EE.UU., o el de Gran Bretaña, Chipre o Irlanda, entre otros.

De modo que, si todo camina bien, el lapso ideal para conseguir en forma definitiva el reconocimiento internacional del genocidio es la votación que tendría que tener lugar en la sesión de febrero-marzo del 86.

(continuará)

¿Qué es la democracia?

(viene de pág. 4)

otras libertades. La vieja premisa socialista de que es posible liberar a un hombre de la explotación capitalista resignando parte de su libertad (principalmente en el terreno económico) en aras de un sistema científico más eficiente y a una mayor seguridad y justicia social resulta hoy totalmente insostenible. La experiencia universal prueba que el hombre no se libera de esa manera sino que, por el contrario, queda prisionero del sistema que debía salvarlo, y pierde no sólo sus libertades económicas sino todas las libertades.

Pero además, la libertad económica es fundamental porque constituye la única manera, dentro de nuestros conocimientos actuales, de combinar la máxima eficiencia con los más amplios grados de libertad, y en virtud de esa eficiencia, de asegurar para la democracia las mayores probabilidades de éxito.

En esto último reside el nudo de la cuestión. Una democracia que restrinja las libertades económicas y recurra a un sistema basado en el voluntarismo político en sustitución de las leyes de la economía, y que en razón de ello funcione con un bajo nivel de eficiencia introduciendo además un gran desorden en las interrelaciones humanas, es que en manera alguna puede constituir una valla ante el avance del marxismo-leninismo u otras formas de colectivismo. Suponer que se puede combatir al comunismo con democracia a medias, con fórmulas híbridas de tercera posición y con concesiones y soluciones promedio, generadoras de desórdenes y fracasos económicos e insatisfacción social, constituye la peor de las creencias y la causa principal de que el socialismo pueda todavía, a pesar de sus falsedades y errores, avanzar en algunos frentes, significando un verdadero peligro para los pueblos que desean vivir en libertad.

mas. Por otra parte, cuando la inflación es elevada y perdura por largo tiempo, disgrega la sociedad y destruye la democracia. Recuérdese la República de Weimar en Alemania después de la hiperinflación de 1921 a 1923.

Estas consideraciones conducen a una conclusión fundamental: el gran debate político, la gran confrontación en la hora presente, no se presenta bajo la forma directa de *totalitarismo versus democracia*. Si tal fuera la alternativa, las ventajas estarían claramente del lado de la democracia, ya que las sociedades donde imperan verdaderas democracias generan en su seno anticuerpos que las preservan de la infección totalitaria. El problema surge cuando al totalitarismo se le oponen sólo versiones degradadas de la democracia, como son las fórmulas híbridas a que he hecho referencia y en particular cuando se recurre a la más característica de ellas; la que combina las libertades políticas con el socialismo económico, esto es la social democracia. "Liberales en política y socialistas en economía" constituye la más difundida y más incoherente de esas fórmulas, y al mismo tiempo la más inadecuada para combatir el totalitarismo. Promete más de lo que puede realizar; arrastra los pueblos de frustración en frustración; se manifiesta vacilante e inoperante frente a las fuerzas que tienden a disgregar la sociedad, y termina por llevar a la población a renegar de la democracia y a desear "una mano fuerte que venga a poner orden". Obviamente esta secuencia no es inexorable y no en todos los casos se llega a esos extremos, pero siempre esos procesos ocasionan un

gran descrédito a la democracia, debilitan su capacidad para preservar el sistema y ponen en duda su propia esencia.

Creo que éste es el problema político capital en la mayoría de los países latinoamericanos. Débiles y confusas democracias social-democráticas (adheridas o no a la internacional socialista), carentes de una ideología positiva propia y de una indispensable coherencia, dan lugar a gobiernos que participan de esas fallas y conducen a grandes frustraciones. Los pueblos reaccionan entonces buscando resolver los problemas que los angustian por la vía del autoritarismo, en lugar de recurrir a la democracia liberal a la que, por otra parte, confunden con la pseudo-democracia que ha provocado el fracaso. El problema de cómo instaurar una verdadera democracia liberal en dichos países es, por el momento, una cuestión no resuelta. En la búsqueda de soluciones no parece posible establecer una norma general que sirva de guía. Cada país constituye un caso particular, y una forma de llegar en él a la democracia liberal, reviste en cada uno de ellos características propias.

Basándonos en la clasificación del cuadro precedente, es factible sin embargo, determinar, en función de experiencias vividas en diversos países, ciertas constantes que puedan servir para orientar la búsqueda de aquellas soluciones o, por lo menos, para detectar los principales obstáculos, creencias y modalidades de la acción política que dificulta dicha búsqueda.

Ing. Alvaro Alsogaray
"Tribuna Cívica"

Para la Comodidad de la
Colectividad Residente en
BELGRANO

María Teresa

REPOSTERÍA Y COMIDAS ORIENTALES PARA LLEVAR

LEHMEYUN BACLAVA ETC

Se preparan comidas y postres por encargo

Amenábar 2059 Capital

PROBING

Consultores de Empresas

- Sistemas administrativos - Computación
- Recursos humanos
- Selección de personal superior
- Sociedades comerciales.
- Asesoramiento impositivo.
- Asesoramiento en gestión de negocios.

Paraná 539 - 4° Of. 29

(1017) Capital - T.E.: 46-6727

Lo dicho es especialmente cierto en el caso de las *democracias inflacionarias*. Una democracia inflacionaria es sólo una parodia de la democracia y una burla para sus instituciones. Un simple comunicado telefónico del Banco Central tiene en ellas mayor influencia sobre la vida de los habitantes del país que los más solemnes debates en el Congreso sobre, por ejemplo, impuestos, presupuestos, planes y progra-



Ballet Folklórico de Armenia

(U.R.S.S.)

**HOY
DEBUT**

TEATRO ASTROS

Corrientes 746 - Tel. 45-5541

FUNCIONES:
Martes a Viernes 21, 15 hs.
Sábados 20 y 22,30 hs.
Domingos 18 y 20,30 hs.

LOCALIDADES EN VENTA de 10 a 23 hs.
Presenta: APNA

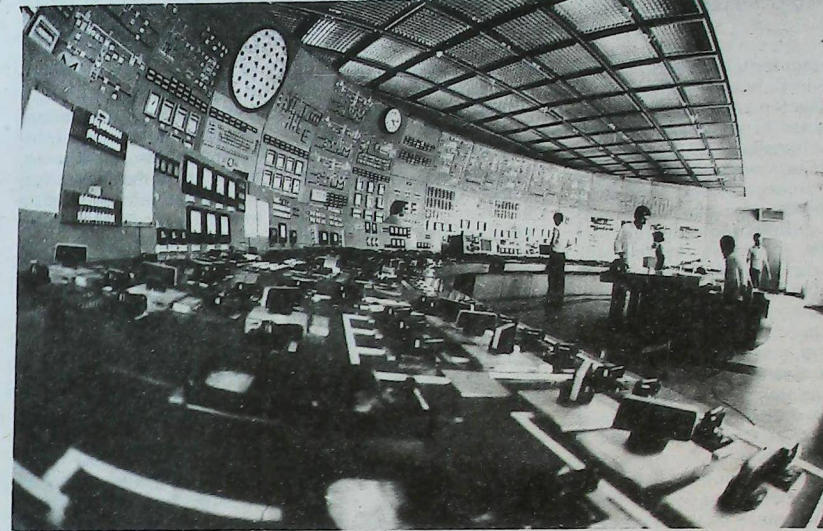
ARMENIA AL DIA:

La energética en la Madre Patria

Puede parecer algo inesperada la buena situación energética de Armenia, sobre todo, si se tiene en cuenta que esta pequeña república con tres millones de habitantes, situada en la Transcaucasia, no posee grandes recursos del combustible tradicional: petróleo, gas y carbón.

Sin embargo, la generación de energía en la república aumenta rápidamente -dice G. Jalpajchian, jefe del Departamento de Energética y Combustible del Comité Estatal de Planificación de Armenia-. Por ejemplo, en 1983, la generación de energía constituyó casi 14 mil millones de kilovatios-hora. En los cálculos por persona, este índice puede compararse con el de la Gran Bretaña y Holanda, países ricos en recursos energéticos, como es sabido.

¿Cómo Armenia logró crear tal potencial energético? En la república siempre se ha prestado mucha atención a la electrificación: el primer programa del desarrollo de la energética comenzó a elaborarse a comienzos de los años veinte. En aquel entonces, se hizo énfasis en la energía de los ríos, la fuente más accesible. Ya en 1926, comenzó a generar corriente eléctrica



la primera turbina de la central hidroeléctrica de Ereván. La construcción de centrales hidroeléctricas estimuló el surgimiento de nuevas ciudades y empresas industriales.

Sin embargo, los especialistas comprendieron que las centrales hidroeléctricas no son capaces de garantizar totalmente el rápido desarrollo de la industria y la agricultura de la república. Primero, los recursos hidráulicos en la

república son bastante limitados; segundo, para que el suministro de la energía sea estable también se necesitan centrales termoeléctricas que no dependen, como las centrales hidroeléctricas, del clima, y funcionan en un denominado régimen-base. Pero, tales centrales necesitan combustible que prácticamente no tiene Armenia.

En los años 60, en Ereván, Hrasdán, Guirovágán y otras ciudades comenzó la construcción de centrales termoeléctricas que consumen combus-

tible suministrado por otras repúblicas. El ama de casa de Ereván no piensa, desde luego, que la luz y el calor de su casa son garantizados por los suministros de gas y petróleo procedentes de otras repúblicas de la U.R.S.S.

Ahora, las centrales termoeléctricas proporcionan un 70% de la energía generada en la república. Los planes no prevén construir centrales de este tipo, debido no sólo al creciente costo de extracción y transporte de combustibles, sino también al deseo de utili-

zarlo más racionalmente. Asimismo, los ecólogos consideran que se ha logrado un límite óptimo, y que la construcción de otras centrales térmicas de gran potencia puede perjudicar bruscamente el estado del entorno.

-Ahora se concede prioridad a la energética nuclear, dice G. Jalpajchian. Tal opción está justificada desde los puntos de vista ecológico y económico. Por ejemplo, la puesta en funcionamiento de la central atomoeléctrica de Armenia permitió resolver muchos problemas de suministro de energía no sólo en Armenia, sino también en las repúblicas vecinas: Georgia y Azerbeidján. Por ejemplo, en 1983, a través de los circuitos del Sistema Unificado de la Transcaucasia, Armenia envió a sus vecinos dos mil seiscientos millones de kilovatios-hora de energía. Posteriormente, a medida que entren en funcionamiento grupos energéticos de la C.A.E. de Armenia, esta cifra será mayor aún.

El papel principal que se le concede a la energética atómica no quiere decir que disminuya la atención prestada a otras fuentes de energía. Por ejemplo, se estudia el problema de incluir en la economía de la república la fuente "eterna" que es el calor de los subsuelos. En Georgia, Cáucaso del Norte y el extremo oriente de la U.R.S.S. ya se usan aguas geotermiales y vapor subterráneo para el suministro de calor.

Hasta hace poco, en Armenia casi no se habla utilizado el calor de los subsuelos, aunque la república se encuentra sobre una meseta volcánica. Ahora, la Academia de Ciencias de Armenia realiza amplias investigaciones, cuyo objetivo consiste en detectar los estratos térmicos más prometedores para la explotación.

Kevork Ohannesian

-U.G.A.B.-

Cursos Especiales
Acelerados

a partir del 29 de abril, de 19.00 a 21.00 hs.

INSCRIBASE

Curso de Dactilografía

Curso
de Inglés funcional

Curso de Computación

Profesores especializados

-ABIERTA LA INSCRIPCION-

ARMENIA 1322 - CAPITAL FEDERAL -

TALLER SARKIS
CLASES DE DIBUJO Y PINTURA

teórico-prácticas-audiovisuales

Clases individuales y en grupos reducidos

SARMIENTO 1586 3° B. CAPITAL.

Informes: 751-4769

de 8.00 a 11.00 hs.

¡Gran venta
de promoción escolar!

**Diccionario
Armenio-
Castellano**
de Monseñor Dr.
Pascual Tekeyan
\$ a 8.500

**Diccionario
Castellano-
Armenio**
\$ a 6.000

RIGAR'S
Compañía de

Agasajo a la Sra. Marta Diarbekirian



El miércoles 10 de abril ppdo., la Unión General Armenia de Beneficencia agasajó con una cena a la benefactora nacional Sra. Marta Diarbekirian, por las múltiples obras benéficas y filantrópicas realizadas en pro de nuestra colectividad y en la Madre Patria.

La Sra. Marta Diarbekirian ha desarrollado trascendentes obras educacionales, culturales y filantrópicas en Italia, Francia, la Madre Patria, los EE.UU. y en nuestro país.

En el transcurso de la cena habló el presidente de la U.G.A.B., Sr. José Youssefian, quien resaltó las obras benéficas de la Sra. Diarbekirian y su influencia en la tarea de conservación de la armenidad.

El Ballet Folklórico de Armenia en Buenos Aires



Procedentes de la Madre Patria, el lunes 15 de abril ppdo., arribó a esta capital el Ballet Folklórico de Armenia.

Encabezan la delegación, compuesta de setenta y cinco artistas, la Sra. Silva Mekinian, el Sr. Karekin Assadourian y el director del conjunto, Sr. Vanush Janamirian.

En el aeropuerto el Ballet fue recibido por representantes de instituciones armenias de nuestro medio; entre ellas, los semanarios *Sardarabad* y *Seván*, la Unión General Armenia de Beneficencia, la *Asociación Cultural Tekeyan*, la Unión Residentes Armenios de Hadjin, la Unión Cultural Armenia, la Escuela Armenia Isaac Bakchellian, la Institución Administrativa de la Iglesia Armenia, "Música Armenia 100 x 100", el conjunto de danzas armenias "Gaiáné" y alumnos y personal directivo del Instituto Marie Manoogian de la U.G.A.B.

24 DE ABRIL

(viene de pág. 3)

y definitiva venganza contra todos aquellos que pretendieron terminar con nuestra existencia.

Esta imagen amplia y luminosa es la realidad y presente de nuestra patria. Patria de todos los armenios que pudieron sobrevivir, y sagrado monumento para todos aquellos mártires, que cayeron en los caminos del destierro y en las cruentas luchas anteriores. De este modo estamos rindiendo homenaje a su memoria.

Sólo con trabajo, con comprensión unos para

con otros, con humildad, con entrega, con conciencia y con paz, empezaremos a construir una colectividad mejor y en esa simple pero decisiva actitud radicaré nuestro mejor homenaje; ellos lo merecen.

De aquí en adelante, al honrar la memoria de nuestros innumerables mártires, no debemos llorar. ¡No debe oír nuestro gemido el mundo civilizado!

Sólo un sagrado grito de triunfo. ¡Viva Armenia!

Susana Chalian

U.G.A.B.

solicita
**Director General
de Deportes**
con experiencia

Presentarse en.
Armenia 1322. Capital,
lunes y martes de 19 A 21 HS.

U.G.A.B. - ARMENIA 1322- U.G.A.B. - ARMENIA 1322- U.G.A.B. - ARMENIA 1322- U.G.A.B. -

Volley masculino-femenino

Lunes y miércoles de 16.30 a 24.00 hs.

Equipos federados

-INSCRIBASE-

Básquet masculino

Jueves de 16.30 a 24.00 hs.

Equipos federados

-INSCRIBASE-

Fútbol de Salón

Martes y viernes de 16.30 a 24.00, sábados de 14.00 a 20.00 hs.

Equipos federados

-Inscribase-

Escuela de yudo

A PARTIR DEL 10 de abril EDAD LIBRE

Miérc. a partir de las 17.00 y sáb. a partir de las 18.00 hs.

PROFESOR: PEDRO FUKURA 6° DAN

(Entrenador de la Selección Nacional)

Abierta la inscripción en Secretaría

INSCRIBASE

GIMNASIA JAZZ Y MODELADORA

Lunes y miércoles de 11 a 12 hs. a partir del 1-4-85

Profesora: Silvana Heredia - P.N.E.F.

U.G.A.B. - ARMENIA 1322 - Capital Federal

Distinciones a personalidades de la colectividad



Sres. Haig y Daniel Emirlan
(recibe el Sr. Daniel Emirlan)



Sr. José Youssefian



Sr. Barkev Dergarabetian



Sr. Vahé Tchinosian



Sr. Juan Yernazian



Sra. Herminé Malkassian



Sra. Hranush Balian



Sra. Rosa Shahinian



Sra. Haiguhi Kemanian



Sra. Adriné Seferian Vartparonian



Sr. Hagop Karaguezian



Sr. Kevork Karaguezian
(recibe Arturo Karaguezian)



Srta. Makruhi Elmessekian



Sra. Dikranuhi Mirakian
(recibe Sergio Mirakian)



Sr. Krikor Terzakian



Sr. Vahram Boyadjian



Sr. Ohán Koruk



Sr. Vartkes Gueroian



Sr. Nubar Demirdjian



Sr. Eduardo Seferian
(recibe Jorge Vartparonian)

(viene de pág. 1)

otras Bulas papales al Sr. Zohrab Dergarabetian y a

los hermanos Koruk, por la construcción de la Iglesia "Santísima Trinidad" del Ce-

menterio Armenio.

Al término de la Santa Mi-

sa, se les brindó un agasajo en el salón Centro Armenio, en el transcurso del cual hicieron uso de la palabra

los Sres. Juan Racoubian y Vahé Tchinosian y Monseñor Krikoris Pouniatian.

Fotos: Martín Keskiskian

Թշկատինցու Գեղարուեստական Արձակը

(Նդեռնի 70-ամեակին Առթիւ)

Գրեց՝ Նաչիկ Ամիրեան



Րիզոնական ուղղութեամբ: Սակայն այդ զգուշիկ շրջապատում ապրող լեռնացու կենսերի պայմանները եւ մշտնօրէն փոփոխուող պայմանները հակառակ դիմադրող պատճառով բնութեան դժամոլորութիւնը, անյայտահարկութիւնը չէ՛ ալ՝ դատարարական հին եղանակները, որոնք թեմացում են նաեւ աշակերտութեանը: Աւանի զարդոցում «բուն եղած հաւի մը պէս ոտքին մէջ կը վեր առած» պատճառով մի աշակերտ է տեսնուում Թշկատինցին, որ անընդատ եւ քարքարաձայն «վասն միայն մերոյ» սաղմոսն է կրկնում, մինչեւ անգիր անելը: «Տաւը-տասնեակէ տարեկան կա չկայ, դուռնատ, վերտի, ու փոխում աշերտով»: Բոլոր աշակերտները հասակը նոյնը կ'ենեն: Անոնք որ նստած են տաշակների վրայ, տաշակները յատուկ փոշիներուն մէջ կ'որոտւան, անոնք ալ սպառող տան մը մանուկներուն լացին ու կոծին յոգանաւ ու լիւռած արտայայտութեամբ, ամենէն տարօրինակ երեւոյթին առջեւ, թող կ'ուզէ ուղտ մը առնելն իսպառ ինչպէս, անփոխ անխռով, թիթ բերնի վրայ եկած, ճանճերն անգամ հաշտ իր նային: Թմրած, ինչպէս են...

Թշկատինցին, խոցոտուած եւ խոլոված հայրենասիրութեամբ, մարդկային դասը վշտով է նկարագրում այս ուսանելի պատկերները: Կծու, հեղեղող պաշտը է ուղղում հայ հոգեւորականներին հասցէին, այն բանաններին, որ դպրոցի կողքում գտնուող եկեղեցու դռան սեմի դէմ դիմաց նստած, «վարունգի եւ սխառիի զովացողը» են խըմում եւ անտարբեր մի «փըշն դուրսի» են դիմաւորում մանկավարժ Թշկատինցու խոր վշտով: Թշկատինցին չի բաւարարւում իր հեղեղների մաղըր թափելով այդ պանդոցի բանահանների վրայ, այլ սուր քննադատութեան է ենթարկում նոյնիսկ Պոյսի Պատարարարներ, որոնք առանց լուրջ քննութիւն լանալու, թաղի «անպիտան» վարժապետին հնազանդ է տալիս զբաղողին, այն մեղքով, որ «պաշտ կ'ընեն է աշակերտներուն առջեւ, շատ կը խմէ, ռազմ էր ծխէ»: «Վարժապետ է, ուզածինս դնենք իրան» աւելացնում է Թշկատինցին, խոր վշտով եւ սուր հեղեղներով:

Չարի եւ բարու յաւերժական հարցն է արժարժուած «Այգիի Փշնին» պատումին մէջ, որն ինչպէս հեղափոխութեան, արտառուց կերպով աւարտուում է բարու յաղթանակով:

Հեղափոխին պարունակի մէջ ընդհանրուած այս պատմութեանը սիւմբոլ Մըրջի մի խորթ մոր կերպարն է, որը մոլեգին կատաղութեամբ աւելն անհոգի դիմում է, որ Կուրիկին՝ «որը աղկան» հեռաց-

նի տնից, դադաններին կեր դարձնի, որպէս զի ինքն ու նոր ամուսինը «էրիկ-կնիկ» միսի ըրունգի պէս իրարու փակին, իրար ճանջանաւ, ու երկուքը, ոչ երբորդ մը, մէկը մէկու դունչ ու շողիկ լըղելով՝ համոզեալ կենար սպորին: Սակայն, բարի պարիկները երջանկութիւն են պարգեւում հոգեկան քարեմասնութիւններով օժտուած Կուրիկին, որն ամուսնանում է քարեմասնութեան մի մարդու հետ եւ մինչեւ կենանքի վերջը բարտաւորում նրա նուրբ իսկ նախանձից մահացող մօրուի գերեզմանին վրայ նոյնիսկ տաղաններ են բուսնում:

«Այգիի Փշնին», որը հրատարակուել է 1898-ին «Մասիս»-ում, գնահատուել է որպէս «գաւառական դրականութեան դոհար» հրատարակուել է որպէս հեղափոխ:

Սակայն, Թշկատինցու վարպետ դրչի տակ պատմաւորը ձուլուել է հեղափոխ, իսկ հեղափոխ պատմութեան մէջ: Այնքան հարազատ կերպով տիպականացում է խորթ մոր կերպարը, որին ընթերցողը կարողանում է պատկերացնել որպէս մտով եւ ուղեղով ապրող կենդանի էակ: «...ծովերու ձկնիքն ալ եթէ մը կը լեզու ելլեն ու մարդու հետ կամ մարդու վրայ խօսիլ փորձեն, անոնք ալ անատաբալոյս, առանցիկ թոթովում մով մը, այդ դիմ քաճին միայն փոխ խաճիկուն իրաւամբ»: «Թորթ մայր մը՝ Մըրջի, զլուխն մազերին մինչեւ ոտներուն բոլորը կարծիք պատմութիւն ունի: Առջի է՝ ըրիկը հող գերեզման ընելէն ետքը, տարի չի քուրթի, նոր մը կը գտնէ ու այս վերջինին խաղաղիկ երգիքին տակ ալ նոյն արին բերան կ'ընիկը կը մայ»: Հեղափոխ-պատմութեան զի սկզբից մինչեւ աւարտը, Թշկատինցու պատկերաւոր, մանողութիւնների վարպետութեան կնիքը կայ: Նա ոչ միայն օգտուել, այլեւ իւրապատուկ ընկալումով է օգտագործել ժողովրդական մտածողութեան այլազան արտայայտութիւնները՝ ստոյգներ, դարձածներ, այլաբերութիւններ, մակդիրներ, տիպիկ բառական ձեւեր ու ոճեր, որոնցից մի քանիսը արդէն երեւում են վերին մէջբերումներում: Դրանք ընտրել ու օգտագործել է այնպիսի ճշկունութեամբ եւ դասաշուքներ, որ նրանք բարձրացնում են արուեստագէտ գրողի պատանդանին:

Մեծ Նդեռնի արձանների տարեգրութեան մէջ առանձին նշանակութիւն ունի հայ մշտաւարականութեան հաւաքը՝ Օսմանեան կայսրութեան մայրաքաղաք Պոլսոյ մէջ 24 Ապրիլի գիշերը, որը եղաւ նաեւ սկիզբը հայկական Գողգոթային:

Միայն հայ մտաւորականութեան ուղղուեցաւ այդ հաւաքը, քանի որ ծանօթ իրականութիւն է թէ՛ պոլսահայ տարագրութեան գերծ մնաց: Մտաւորականութիւնը ըսելով պարտին հակակալ լուսամիտ եւ առաջնորդող դասակարգը, որոնց կարգին՝ լրագրողներ, ուսուցիչներ, իրաւաբաններ, թիշկներ, հոգեւորականներ, գրականագէտներ, քանաստեղծներ, ազգային ու քաղաքական գործիչներ, որոնք առաւել կամ նուազ՝ ծանօթ էին պիտական շրջանակներում, որպէս ազգի եւ կրօնի հաւատարմութեան եւ կայսրութեան սահմաններէ մերս վերանորոգութեան ձգտող տարրեր:

Անոնց վերացումը կը նշանակէր անդամաւորութեան դատապարտել ու քննաշննել հայ ժողովրդի իրաւունքներուն պատկերաւորութեան համար պայքարողները, եւ կացինահարի՝ իրենց ուշադրութիւնը երդուական գործիքին սեւեռած առաջնորդները: Եւ որպէսզի ընթատութեան եւ երկրին մեքէֆն ապահովութեան բշխմամբ որակուի հայը. «ազգովին», այդ բուական մտ մտն մէկ ու կէտ միտ յետոյ, ծեւակերպեալ եւ իրաւաւորապէս դատական վերին ուղի կ'աշխատէ հանունցան (նշանակեալ Բանները, Պոլսոյ Պէյլաքիտի հրապարակին վերայ):

Եօթանասուն տարի յետոյ, աւելի՛ յստակ կը դառնայ թէ՛ Հայկական Նդեռնի ազգային հարց ըլլալուն գուցահեռ նաեւ միջազգային տարրութեամբ՝ մարդկային կեանքի եւ ինչի իրաւունքներու բռնաբարքման հրաւապ հարց է, որուն հանդէպ այնքան դիւրագամ կը գտնուի միջազգային հանրային կարծիքը այսօր:

Երբ կ'ըսենք Պոլսահայ (Արմենիական) մտաւորականութեան, ընդհանրապէս մեր միտքը կը կաշի այն հանրաժանօր դէմքերուն, որոնք արդէն յայտնի էին եւ այսօր աւելի՛ կը շնչուողին որպէս գրականագէտներ ու քանաստեղծներ: Հետեւաբար ամեն անգամ կը իշխեն Դանիէլ Վարուժանը, Խորեն Սեւակը, Սիմանթոս, Գրիգոր Զօհրապը, Արաւշտ Զարուբիւնեանը, Կոմիտասը, Թրկատինցին, Նդիա Տեմբրեկ-պաշեանը եւ ուրիշներ: Այդ օրերուն հրաշխիւ փրկուեցան



ՄԻԱՄԱՆԹՕ

Արդարեւ, անոնցմէ մէկ քանիսն տղայիկ ցոյց տուանք: Եւ ընթերցողը հաւատարմութիւնը, եւ ալ անորոշ ժողովրդին մըն է լսել Միամանթոսի եւ վարունգի, Զնաւանդ, հաւաքներու, Եւ կարգալ անոնց ստեղծագործութիւնները բերքերու եւ հատորներու մէջ, որոնք օրիւրօրէն ունեցել էին Օսմանեան կայսրութեան լուրջ տակ տուայտող եւ հարստահարող իրենց ազգակիցներուն ցանկը հրապարակելու: Հակառակ անոր որ վարպետ եղաւ անոնց մանր, ձգեցին հարուստ ժառանգութիւն մը, որ կը պահէ իր բարձրագոյնը եւ ընթերցողը կ'ենթադիմէ ձգողութեան:

Ոչ միայն ազգային այլ նաեւ մտաւորական զարթոյթման սկիզբը եղաւ 1880-1915 տարիներու միջեւ ինկած այդ կարճ ժամանակահատուկը: Միայն չէ երբ զայն կ'ընդունէր ուր ոսկեղար մը հիմնադրուէր մտի մտի հետոյ, իր միանշան տարրորութեան համար: Այդ շրջանին հիմեր դուրս գալ արդի իրապարտ արժեքաւորութեան, որուն քաղաքական մեքիկայացուցիչները եւ հանդիմանեալ Զօհրապը, Քաշախեանը, Սրմաշեանեանը, Կամարականը: Զօհրապը իրաւունք կոչուեցաւ հայոց հիմնադրող Մորասանը: Կոմիտասը հայ երաժշտութեան արմատները թաւ եւ զայն արժեքաւորութեան, որուն քաղաքական մեքիկային մակարդակը եւ հանդիմանող երգիչ, ոգեւոր, կարտուած փառիկ օրերը: Թրկատինցին գիտէր եւ հայ ժողովրդական պատկերից հարցը գտնուել:

Միամանթոս, լեզուի իւրապատուկ նոխարներ եւ պատմական

RIGAR'S

cosmetics exclusively

Եղեռնի 70-ամեակ - Կը պահանջենք մեր իրաւունքները

ԵՐԵՎԱՆԻ ԱՏԵԱՆ

3 ՊԱՏԿԵՐ

Գրեց՝ Անդրանիկ Մատուկեան

Վարդանանքի քաղաքացիական պատերազմի ժամանակ Հայաստանի մէջ փորձ մը եղաւ հայերէն տպագրական լրատուութիւններ ստեղծելու: Ուրիշ ուր, յայնպէս միջ մը միջ՝ իրարանցում, բերք բերք շնորհակալ յօդուածներ - «Մարտի», դուրս ելիր գերեզմանները - բողոքի հեղափոխութիւններ, եւայլն: Մինչեւ որ պարզուեցաւ թէ այդ լուրը մէջտեղ մնալու չարքանքներով: Այդ դէպքէն մերժուեցաւ և մերկայ «կատարելագործութիւնը»:

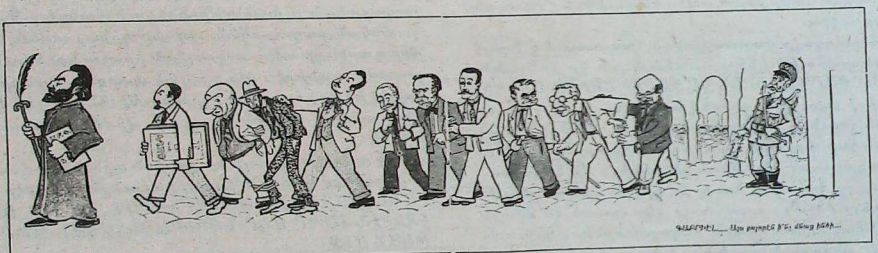
Գ. ՉՅՐԱՊՈՒՄ - Կ'ըմբռնեմ, խորապէս, եւ լիովին կը յայտնեմ խորագրաւորական մտահոգութիւնները, լայն խորիկ ակնածանք կը լինի իմ պատմական-մասնա յանձնուած ամբաստանելու բաւական շնորհալի, ընդամենը լի պատմական չափերու եւ բարձրագոյն կատարման... Սկզբունքի լայն մը կայ այստեղ... Իր կողմին գիտակցութիւնը որեւէ փառասան պիտի չընենք զի-նչ այս կտորի վրայ եւ լեզու իր պատմական... Մնաց որ, ինքնաբերական քննութիւնը բե-նա զիս այն եղբայրացու-թեան թէ, կարծածիւն չափ առաջուտ մէկը չէ յաճա-խորդ... Ինք կրնայ գրաւա-նալ ըլլայ, լայն գրագէտնե-րու գործերն է որ լոյս կ'ըն-նայ, եւ իրեն աշխարհին, արեւելի է մեր Հայաստան-ին... Կ'ընդունեմ, թէ ա-պար մը խառնած է, ինչպէս պիտի լռէին մեր ստամոքի-աղիք, լայն մտնուած, որ թէ-ն խառնող ինքն է, լայն ե-ւ փոքր ինքն է...

ցել յարգելի իրաւագէտին... Մանօթ է բոլորիդ, թէ աստը-ւածապարզեմ մեր գիրքը ան-թերի եւ իրենց հնչունային արժէքով, կատարեալ եւ ճայ-նական ներութիւններով, ան-կերկնելի, անմասնելի եւ ան-կապտելի համբը մըն եւ ա-րեւական իրենց կազմով, լայն մեծապէս աղբատ է տը-պարանային անոնց շարքը, աշխարհաւորութիւնը... Պէտքի-սուն չեն, պատկերային բա-րեւեռութեամբ խիտ յետա-մընաց են եւ արդիական պա-հանքներու դէմ կը մնան տկար հանքներու դէմ կը մնան տը-կար... Այս պահասը դարձա-նելու համար է ահա, որ Հայ-

թեամբ կը շնորհակալեմ այս պարա-գան, եւ կ'ուզեմ որ Մարտի կարոյի անպարտութիւնը չը-նանցնէ կատարուած ազնիւ աշխատանքը, գրոյցներ տա-րածելով, թէ մեր գիրքը կ'օ-տարացուին... Գ. ՉՅՐԱՊՈՒՄ - Հասկցած եմ, վարդապետ, եւ կ'ընենք լիովին համարտ եմ ձեզ հետ... Պիտի առաջարկեմ խոյնիս, որ ձեր ստորագրու-թեամբ շնորհակալեմ հե-րագիր մըն ալ յղուի Հայաս-տանի Ազգայնականութիւնը... Բայց վստահեցնեմ ձեզ, թէ յաճա-խորդին անպարտ արձանագի-րուի ինչպէս կ'ընեն ինչպէս զեւթանքի կողմէն վարձա-

ք... Պարապ տեղը չէ որ այս-քան խորը ձեւած են այս բի-թը... Օղիին ալ կը բաւէ, ծա-ղիկներուն ալ... Եւ, դժբախ-տաբար, մեր ազգային կեան-քէն բարձրագոյն հոգեւորն ալ... ՓԱՆՏՈՒՆԻ - Ինչ խաբեր են արեւը... Հապա ե՞ս ինչու ոչ մի բոյր չեմ յիշում... ՄԱՐՏԻԱՆ (տարուսմ եւ հանդիսական) - Կոտորածի օրն էր, օր մը արեւն... Ու ե-ղեռնին սարսափահար իմ աչ-քերս արեւն, արեւն, արեւն տեսան... Եւ Ապրիլին ու գա-րունին եւ ոչ մէկ բոյր ինձ հետ բերի... Գ. ՉՅՐԱՊՈՒՄ (Միամանրո-յին)՝ մեղադրական... Կը բերածը ուրիշ բան էր կար-ծեմ... Վերջ տուր, ատենը չէ... (Ս. Մարտիկ) Այս անտեղի ընդմիջումները պէտք է դադարեմ... Կը շարու-նակեմ... Պատիժ մը, ինչքան ալ թեթեւ, պատիժ մըն է դարձեալ, որով ենթական ցը-մա՜ն կը մնայ խորանուած, օ-րէնքին առէն... Հետեւա-բար, ոչ մէկ պատիժ կ'ընդու-նիմ յաճախորդին համար-պէտք է մնայ անպարտ, որ-պէսզի կարենայ պատուով շա-րունակել իր գործը... Կը պահանջեմ սակայն, օրէնքին անտեղի եւ ի չափ իրեն, որ իր նոր գրքին մէջ հերքում մը տայ նախորդ տարուան սխալը դարձեալ... Եւ ցոյց տալու համար թէ յետին մտքերով չէր առաջնորդուած՝ կրնայ խոյնիս ժողով մը ընել, այս դատաւարութեան լրիւ արձա-նագործութիւնը հրատարակելով

Վերջին պահուն բախտս պիտի ժպտի՞ արեւօք... Ս. ՄԱՐՏԻԱՆ - Տխուր յայտ-նութիւն մըն է ինձ համար լը-սեւ, թէ ուրիշ մեղադրեալներ եւս կան այս գործին մէջ, պա-տասխանատուութեան աստի-ճանով մը որ խոյնիս ոճրա-յին կը պիտակուի... Ուրիշի մը կողմէ, կրնայ չափազան-ցութիւն համարել որակումը, լայն տար Զօհրապի յղկուն եւ հակակշիւտած բառաւոր-քին մէջ, այդ բնորոշումը խիտ ծանր եւ մասնագի-թական միջոցաւ մըն է որ կը ստեղ-ծէ... (Զօհրապի) Յուսում, խորագիտ մեր երեսփոխանը պիտի չուշանայ գոհացնել Ատանիս անհամբերութիւ-նը... Գ. ՉՅՐԱՊՈՒՄ - Ամբաստա-նապետ պատրաստ է արդէն, լայն յանդիման պատիւ լուսա-րանութեան մը համար պիտի ուզէի քանի մը հարցումներ ընել վկայի մը, որ յիշուեցաւ այստեղ, լայն դեռ չենք յա-յացաւ... Եթէ կարելի է, կանչել տուէ՛ք Արեւիսանը... Ս. ՄԱՐՏԻԱՆ (Գարբիլի) - Ո՛րէ՛ք Մանուկը... Զրք՞ որ հանձնա քաւարանը... ԳԱՐԲԻԼԻ - Ելած է արդէն, ազատ է, լայն չուզեց ձեռի ներկայանալ: Ս. ՄԱՐՏԻԱՆ - Ինչո՞ւ... ԳԱՐԲԻԼԻ - Կ'անշուշտ... Ս. ՄԱՐՏԻԱՆ (մերթափա-ժապետով) - Եւ մեկուսի... Ի-րաւունք ունի մայնալը... (Գարբիլի) Ի՞նչ պէ, ինչպէս վերջացաւ Շաւարշին հետ իր հանդիմանը... ԳԱՐԲԻԼԻ - Վարուեցայ պատուէրիդ համաձայն, եւ ոչ մէկ անախորժութիւն պատա-հեցաւ... Ընդհակառակն, երբ ըսի Շաւարշին թէ «Յա-ռաջը լոյս կը տեսնէ կանո-նաւորաբար, փայտը նետեց ու Մանուկին վիզը փաթեց-ցաւ, ուրախութեան... Ս. ՄԱՐՏԻԱՆ - Ես ձագուկ-ներս լաւ կը ճանչնամ... Գի-տէի թէ այդպէս ալ պիտի վեր-ջանար... (Զօհրապի) Եթէ իր վկայութիւնը կենսական անհրաժեշտութիւն մը չէ, ինչպէս իրեն եւ ատեն մը հանդիման թողուեմ մարդը... Գ. ՔՈՒՄԱՆԵԱՆ (մեկու-սի) - Շաւարշինը կարող է պրծնել, լայն ինձ հետ էնքան ի՞նչ հեղու չի վերջանալու... Միւս աշխարհում հիւանդ էի, ժամանակ չեղաւ... Մի երկու խօսք ալ ես ունեմ էտ Մանու-կին... Գ. ՉՅՐԱՊՈՒՄ (Ս. Մարտի-կին) - Կրնայ զանց ընել այդ վկայ... Արդէն կողմնա-կի հարցին մը չուրէն էր որ կ'ուզէի լսել զիս... Թող տը-ւէր ուրիշն հարցը զնի իրա-ւական գիտելի վրայ եւ ճշգրէ եղեռնագործին այն անձը, որ բուն հեղինակն է Հայ Տաւե-րուն դէմ կատարուած մահա-փորձին: Եղբայրս բնակող ազգային մըն է, զբաղուով ճարտարագիտ, կը կոչուի Կարկանդակ, լայն հաւանքն այդ անունը աղաւաղած մէկ ձեւն է կարկանդակ կարի-պովիչ Բաբերուն, վանդի այս մարդը կը թուի ըլլալ ազ-գով Հայ, լայն յայտնապէս ծագումով ուսու է, դատելով ներքինութիւնը իր աղբիւրն...



Յ. ՊԱՐՈՒՆԵԱՆ (ցած՝ քո-վիմ) - Աստանայական պերճախոսութեամբ, այս մարդը տեսնելու ո՞ր կ'ուզէ հասնի... Ա. ԱՐՓԻԱՐԵԱՆ (Պարոն-եան) - Հոգ մի բնիւր, ես մարդ կը ճանչնամ... Շի-րապ գիտակէն ջուռ դիմ չ'ը-նի... Ս. ՄԱՐՏԻԱՆ - Գլխաւոր մտահոգութիւնս վրէպեցաւ մեր ուշադրութիւնը, տարբ օ-րէնքներ: Փայաքող եմ որ թեթեւ պատիժ մը միայն սա-հմանով Մարտի կարոյին, խորհրդանշական պարտա-ւոր՝ որ ասկան ոչ մէկ կերպով վստահեմ իր գործունէութիւ-նը տեղ ու տառի ասպարէզին մէջ... ՏԻՂԻՔԻ (Ս. Մարտիկին) - Տիկն ո՞ւր... Ես գրած եմ այդ գիրքը, վարդապետ, ի փաստ մեծախորհուրդ եւ մե-ծաբանի մը գիտելի Հա-րաբիկը հարկաւորեմանի հանդիմանեց, ի կոտորա-նիւնը... Ս. ՄԱՐՏԻԱՆ - Գիտեմ, որդեակ, եւ օրին մեծ լայն-գոյնեամբ ստացած եմ այդ գիրքի ինչպէս... Եւ այս պահուն նկատի ունեմ յատ-կապէս «Տիկն ո՞ւր», երբ կը ճշդեմ մտածումս փոխան-

կական Պետութիւնը մըցում կը կազմակերպէ, բազում մասնագէտներու եւ հմուտ անձնաւորութեանց հաւաքա-կան աշխատանքով ճոխ նը-մոյշներ կ'երազարծէ... Նը-մոյշներ, որոնք կատարեալ հարապատուութեամբ կը պահեն առաջին օրուան մեր Տեղիքին սրբութիւնը, ինչպէս տեսանք Փանջուրիին բերած թերթե-րէն... ՍԻԱՄԱՆԹՈ (մեկուսի՝ լայն մեծապէս ու թեւ լայն շարժումով) - ...Եւ ահա ա-սիկ, Բերդովէ մը, միջանոս-նէն որմին վրայ անհուօտէն տառաքեց... Գ. ՉՅՐԱՊՈՒՄ (Միամանրո-յին, խիտ եւ յանդիմանա-կան) - Դեռ պիտի շարունա-կենք հրեշտակի այդ պատմու-թիւնները... Վարդ եղածը չէր բաւեր, այստեղ ալ Մար-դուն գործը Բերդովիին վե-րադրեմ... Ս. ՄԱՐՏԻԱՆ (Զօհրապի) - Խնդրեմ, մի՛ միճիւր եւ թու-տուէք ամբողջացնել մտածու-մըս... Ուրեմն, Հայաստանի շարքուն նախաձեռնութիւնը այս մարդին մէջ արժանի է մեծ գովեստի եւ շնորհակալ գնահատման... Կարեւորու-

տութիւնը... Ամբողջ գործը յստակ է ինձ համար եւ կրցած եմ արդէն ճշգրէ պատասխա-նատուութեանց աստիճաննե-րը այս խորիկի մէջ... Բայց կ'ուզեմ կարգով ընթանալ եւ ամէն բանէ առաջ բերեղաց-նել ինձի յանձնուած Մարտի կարոյին կայտնութիւնը... ԳԱՐԲԻԼԻ (հեղեմակ) - Կացութիւնը աւելի կը բիրե-րանայ՝ Եթէ արտօնէր որ ծաղիկներն մը նուէր տանիմ այդ Մարտիկին... ԵՐ. ՕՏԵԱՆ (մեկուսի) - Կարծեմ բաւը սխալ գործա-ծեցի եւ ծաղիկապալ ուղե-ցիւր ըսել, Գարբիլի... Որքան գիտեմ, դուն ողջ մարդուն ծաղիկ տանողը չես... Առա-տածեմութեանը ի յայտ կու գայ «արմատական լուծում-ներէդ» յետոյ միայն... Կըն-դունի, թէ այդ պարագային աւելի քան շուրջ եւ... Դեռ մինչեւ հիւսկ կը դաւմ ծաղիկ-ներուկ բոյրը... Ա. ԱՐՓԻԱՐԵԱՆ (մեկու-սի) - Տարօրեակ... Եր-անցինք քիթը յարգելու ուրիշ հոտ ալ կը գոյց եղիւր... ԵՐ. ՕՏԵԱՆ (որ լսած է) - Արքիա՛ր, ստանը եկաւ որ յայտնեմ քիթիս գաղտնի-

իւ տարեգիրքին մէջ... ԵՐ. ՕՏԵԱՆ (մեկուսի) - Եթէ այդ մարդուն տեղը ըլ-լած, Զօհրապին ըսածը կ'ընեմ եւ բոլորին վրայ լեւոն կը բա-ւեմ... Ս. ՄԱՐՏԻԱՆ (Զօհրապի) - Պահանջեմ անպարտութիւնը Մարտի կարոյին համար՝ ըլ-նորհուած է... Այժմ կը ըս-պանեք տեսնելու թէ ինչ ա-ռաջարկ պիտի ներկայանես, որպէս հատուցում, անիրա-ւալ կողմին... Գ. ՉՅՐԱՊՈՒՄ - Հատուցու-մէն առաջ, նախ պէտք է գա-տի իրական յանցագործը, որ Մարտի կարոն էր, ինչպէս տեսանք... (Ընդհանուր զարմանք եւ շփոթ, քաղաքացիութիւններ) Գ. ՊԱՐՈՒՆԵԱՆ - Այս գոր-ծին մէջ դեռ ուրիշ մարդ ալ կայ... Գ. ՉՅՐԱՊՈՒՄ - Անշուշտ... Մեծապէս մեղադրեալին չուրջ դեռ բաւ որ շարուա-սանուեցաւ... Կը պահանջեմ խոյնիս որ այս պատկառելի հատարելը ընթացող Ատ-եանի հանգամանք տայ ինք ի-րեն, եւ պատրաստ գտնուի ծանրակշիռ որոշումներու... ԳԱՐԲԻԼԻ (մեկուսի) -

Եղեռնի 70-ամեակ - Կը պահանջենք մեր իրաւունքները

Ներսէսները՝ Հայոց Պատմութեան Մէջ

Բ.- Ս. Ներսէս Կլայեցի Շնորհալի



Ան՝ երկրորդ պանծալի Ներսէս մըն ալ - Ս. Ներսէս Շնորհալի։ Հայ Եկեղեցիին առաջնորդ։ Քրիստոսի եկեղեցին զարգն ու քնարը, այն-ն խոնարհ, բարի ու անձն-նէր։ Անկուռ գործիչ ու էր, երգահան ու երգիչ։ Հոգեմեծ ու խաղաղու-ան առաքեալ մը ընդմէջ Հայ եւ Յուն եկեղեցիներու միութեան։ Օտարներուն իսկ հիացումն ու զօրանքն առաքել էր։ Իր քաղցր ու սիրալոյս խոսակցութիւնը, կենցաղավարութիւնը նոյն-իսկ կրօնական վիճարանու-թիւններու ու հակաճառու-թիւններու միջոցին։ Ան միտ կրցած է պահել թէ ջի-դերու ճանդարտութիւնը եւ թէ իր լեզուն քաղցրութիւնն ու բարութիւնը։ Առաքելու-թիւններ՝ որոնք միշտ շնչաւ-ան ու պահանջուած խոնար-հանութիւնն ու հանճարը ե-ղած են Աւետարանին։

Ներսէս ծնած է Մովսէս գը-ղեանի մէջ 1102-ին։ Եւ կոչուած է Կլայեցի, իր ծը-րեղապայքին անունին գու-գորդութիւնով։ Որդին է Ա-պրիատ իշխանին։ Եղբայրն է Գրիգոր Պահլաւունի Կաթող-իկոսին՝ որ գահակալեց 1113-էն մինչեւ 1166։ Ներսէս իր Կաթողիկոս եղբայրին ձեռքով եպիսկոպոս ձեռնա-դրուեցաւ եւ անոր ձեռքին ու հրովանքին տակ միշտ անձ-նորացութիւնով գործեց ու վարեց Կաթողիկոսութեան բոլոր մէծ ու պղտիկ գործերը - փառքն ու պատիւը միշտ վե-րապահելով իր մեծ եղբայրին հետեւին։

Գրիգոր Պահլաւունի կաթող-իկոս իր փառհանձնէն բիշ ա-ռով Կաթողիկոս ձեռնադրեց ու օձեց իր կրտսեր եղբայր Ներսէս 1166ին։ Որմէ վերջ ե-ղան տարին իսկ հանդես ա-

Տէր։ Որով՝ 1166-էն սկսեալ լիբրալ կաթողիկոս եղաւ Ներսէս Կլայեցին։ Գահակա-լեց միայն եօթ տարի, մինչեւ 1173։ Իր գահակալութեան շրջանը կը զուգադիպէ Թորոս Բ-ին, Ռուբէն Բ-ի եւ Մկեհ-րիշխանապետութեան տարիներուն։

Ներսէս Կաթողիկոս կ'ունե-նայ բեղուն գործունէութիւն մը ու կը հանդիսանայ Հա-յաստանեայց Եկեղեցին ամե-նանշանաւոր ու փառաւոր հայրապետներէ մէկը։ Անոր փայլուն յաջողութիւնները տիրական են հաւատարապէս թէ՛ հոգեւոր եւ թէ՛ դրական մարզերու մէջ։ Ան միշտ վեր պահեց Քրիստոսի սէրն ու հաւատը, եւ անոնց զուգոր-դուած ու անոնցմէ բղիթած սրբութեան կեանքը։ Որով՝ եւ արձանագրեց զերագոյն ի-մաստութեան յաջողութիւնն ու մրցանակը։ Եւ պատկուե-ցաւ սրանչէի սիւսողութով մը - Կոչուելով «ՇՆՈՐՀԱԼԻ»։

Իսկապէս իր կեանքի բոլոր գործունէութիւններուն մէջ իր փայլուն արեգակն պէս կը շի-ղայ ինք որպէս վարպետ, ա-ջողակ, մեծ նահապետ մը։ Ճիշտագի մեծ քննադատ գը-րադատ մը՝ հիացումով կը գրէ իր մասին յայտնելով ա-նոր աջողակութիւնը իր գը-րական բոլոր սեփական մէջ։ Ան կը փայլի նաեւ որպէս ան-ձնատու ճօշարն։ Կ'արժէ ան-պատճառ կարգապէս Անոր Ողբ Նոյսիոյ գիրքը՝ ուր ան բա-նաստեղծի մը ու անմեղ սուր-բի մը ամենազգայուն սրտի կոտորանքով կ'ողորմ ջարդը իր հօտին ոչխարներուն։

Ան փորձած է գրական բո-լոր սեռերը ու ամէնուն մէջն ալ իր մաղցուն մեքեր եղած են ներդաշնակ ու գեղեցիկ։ Ան կը հանդիսանայ Հայկական Կիրիկիայի թագաւորութեան գրական մշակներու հոյակապ զարգալի։ Ու արժապէս զարու-գրականութեան ոսկի-հան-գերձ ապարք։ Գրած է նաեւ տաակներ ու հանելուկներ։

Իր բազմաթիւ գրական գը-ծերն են Թուրք Ընդհանրա-կանը, Յիսուս Որդի որ թաղմանուեցաւ անդիւրեմի, Ողբ Նոյսիոյ եւն։

Անոր հոգեւոր ապրումնե-րուն թրթիւր այսօր տապալն-րուն թրթիւր իսկ՝ կը պահէ ի-մաստի, գաղափարի ու մտքի ու ոճի անխառն ու հմայիչ

գողար ընդլին ու հոգեւորոգ մշտական գործիքներ։ Անոր խօսքն ու հոգին ընդլուզ-ւած Սուրբ Հոգիի աստուածա-յին քաղցրութեան՝ ամէն օր ու մանաւանդ ամէն կիրակի, կը թովեն ու կը խօսին բոլոր հոգիներուն։ Ըլլա՛յ Հայաս-տանեայց Եկեղեցիի, ըլլա՛յ Հայ Կաթողիկէ եւ ըլլա՛յ Հայ Աւետարանական եկեղեցիներ-րու հաւատացեալներուն։ Ին-քն է Սուրբ Հոգիին ներշնչու-մը ընդունողը, ինքն է գրողը, ինքն է եղանակ գեղողը։ Ինքն է հոգիներ մաշնիսացողը ու վեր՝ Աստուծոյ Յիսուսին բարձրացողը։ Ան անմահ բանաստեղծն է։ Յախտեա-կան անբասիր քահանան ու հոգիները փրկութեան առաջ-նորդող իմաստուն ու լայնա-խոհ քարոզիչը, ինքն է Հոգե-ւոր Հարսանիքի մը թովչանքը չէ զգացած ի լուր եւ երգելի ու մեղեդիներուն։ Օրինակ՝ Առաւօտ Լուսոյ, Լոյս Արա-րիչ լուսոյ, Տարածեալ, Աշ-խարհ Ամենայն, Իմաստուն Խաւսնք, Չարթիք Փառք Իմ ու տակաւին բազմաթիւ ու-րիշներ։ Իսկ Նորահաջ Պը-տակաւոր - շարականը իսկա-կան ռազմերգ մը - յաղթիւրգ մը չէ, ուր՝ մարդուն հոգին ու ջարմիր կը մատուին վը-սեմ խոյանքի մը ու մաշնի-սացած կը բարձրանան սրբու-թեան վեհադոյն ոլորտներու ու բարձունքներ կոխտեղու-համար յուսահատութիւն ներմուծող ստանան, օժը-մեքը։

Շնորհալի Հայրապետը մասնաւոր ջանք թափած է ու գրած է արեւշատներուն։ Չա-նոնք հրապարակուած։ Չա-նոնք Եկեղեցիին գիրքը։ Ճը-րարիտ Աստուածաբանու-թեան։ Ան այս կերպով իր ա-նունին ու կոչումին յարմար ու աստի կը գրարձ Հայաս-տանեայց Առաքելական Եկե-ղեցին, առաքելութիւն ընկող մարդած ճեմաններուն մէջ։

Ան գրած է նաեւ եռանդուն հոգեկից աղօթք մը, քանը-ջորս տուններ քաղաքացի, ՀԱՄԱՍՈՎ ԽՈՍՏՈՎԱՆԻՄ-ը

(Շար. 10րդ էջէն)

յացունց արտայայտութեամբ ապրեցուց հայերու դէմ գոր-ծադրուած խոզոտութիւննե-րը։



ՎԱՀԱՆ ԽԱՔԱՏՐԻԱՆ

Անոնք ամբողջապէս տոլի՛ն այն ինչ որ իրենց գերագոյն ներշնչումներուն երախայրի-քը պիտի ըլլային։ Եթէ տը-լին, այդքան երիտասարդ։ Ո՞նքա՞ն հազիւ թէ փրկուած պատանութեան։ Թէեւ, միշտ ընդունելի է քաղաքիկի եւ հանճարի իրաւունքը, որ տա-րիք չի ճանցնար, բայց գի-տեմք թէ մարդկային միտքը եւս մարմնիկ կազմութեանը գուցեանք՝ անմահ ու հասու-նութեան կանոնիկ ենթակայ է եւ մարդու մը ամենէն բնորո-շը քանք կը կազմեն 40-50ի մի-ջն եւ գտնուող տարիները։ Կը հաւատամք թէ անոնք անմա-մանակ լոռութեան դատապար-տութեան եւ անաւարտ մնաց իրենց աշխատանքը, մինչեւ իսկ ճօհապը, որ յիսունը անց էր։ Իսկ Կոմիտասը։ Թէեւ տարագրութեան վերադա-րաւ, բայց մինչեւ իր փրկի-հիկակ տարին անցուց տաժա-նակի տառապանքի մէջ, ար-դէն իսկ մահացած ինչպէս եւ մտաւորապէս։

Թրեհայրութիւնը չտացաւ անոնց ստեղծագործական կենսունակութիւնը անոնց կո-րնքներուն յետոյ։ Մնացէր էր անցուի, իսկ ամարմին հատ ու կէտ մասերը ցրուեց ինչ աշ-խարհի տարածքին, իրենց ե-տեւ թողած միլիոն ու կէս հա-ստակներու անմոռանալի յիշատակը։

Տարաքիւտ հայութիւնը տասնեակ տարիներու կարօտ-անցաւ, որպէսզի վրայէն քո-թափէ ցաւի եւ վիշտի բզգա-ցումները, որ իր հետ տարաւ եւ սկիզբներ կազմեց իր

ներշնչումներուն ստիպողա-կան աղիւրը։ Ապա ենթար-կուեցաւ նորաստեղծ միջա-վայրերու ձգողութեան, եւ տուաւ նոր բարեբեր ու կեն-ցաղի ապրումներ, անցեալը վերաբերու ճիգով։ Մտաւո-րականութեան միացողացին եւ ամենք նոր ժառանգորդնե-րուն բերատուութիւնը չու-նեցաւ հայկականութեան հա-մապարկակութիւնը, որով-հետեւ չէր կրնար ունենալ նը-կատելով որ մէկտեղման մէջ է որ կ'ընձիւղի ազգային ոգե-ղիմութիւնը։



ՎԱՀԱՆ ԽԱՔԱՏՐԻԱՆ

Չկորսուեցան սակայն մեր նահատակ մտաւորականները, մինչեւ իսկ օտարութեան գիր-կը նետուած եւ փրկեալական գոյրեքանք համար պայա-րող հայ մարդոց համար։ Հին եւ չափաւս սերունդը հոգե-կան ու մտաւոր կամարը հաս-տատեց այնքան ատեն որ կա-րող էր ամուր պահել զայն։

Նահալեցի այս անփառնակ պատկերին հակադրուած կը տեսնենք այսօր նորաստեղծ կայրեմիկ մտաւորականու-թիւնն ու հայ բազմամիլիոն ընթերցողը։

Հայրենիքին ողջ մտաւորա-կանութեան եւ նոր սերունդին շահագրգռութիւնն ու տաժաժ գործըրանքը արեւմտահայ նահատակ մտաւորականու-թեան հանդէպ, մեծագոյն մը-խիթարութիւն կը կազմէ գաղափարի մտաւորակա-նութեան ու գրականսէր հա-սարակութեան։

Անկիւն, հայրենիքի այսօր ոչ միայն նահապետներուն սրբատեղին եւ վերջին ժամա-դրակայն է, այլ՝ իրենց հա-կատագրին թողումը սփռու-հալայ դեռ ապրող մտաւորա-կանութեան նեցուկ բարոյա-կան ուժը։

Շրջան մը փոփոխեցաւ, բա-կաւս նոր շրջան մը, ուր հայ ստեղծագործող միտքը շա-րունակեց ու կը շարունակէ փանքերը դարու տմիկի եւ հոգիի կերպարանի երաշքը սկսած՝ Ողջ աշխարհ կ'ուն-նի ընդհատուեցաւ իր նախնի-րափը։

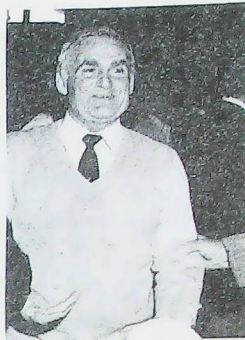
DR. ARTURO BALASSANIAN
Escribano
Florida 716 - 2° P. of. "K" Tel: 392-2768 3065
Lunes a Viernes de 10.00 a 18.30 HS.

PLANTILLA S.A.D.A.P.A.L. EFICAZ
Fabricada para el pie delicado,
viva sin dolores,
brinde a sus pies energía y bienestar

CAPITAL

CIRUGIA GENERAL
DR. NICOLAS HERMES
Jefe Emérito del Hosp. Fernández
Pueyrredón 854 3° B
Solicitar hora: 783 - 0711

Հայրենի Արուեստագէտները Մեր Մէջ



Ղեկավար՝
Վանուշ Խանամիրեան



ՏԻԿ. ՍԻԼՎԱ ՄԷՔԻՆԵԱՆ, ՊՐ. ԳԱՐԵԳԻՆ ԱՍԱՏՈՐԵԱՆ ԵՒ
ՊՐ. ՅՈՎՍԷՓ ԵՈՒՍԷՖԵԱՆ

Տիկին Մարթա Տիարպէրեան ի Պատուի

Զորեքշաբթի, Ապրիլ 10-ին, տեղւոյ շ.Բ.Ը. Միութեան վարչութիւնն ու Տիկինը Յանձնախումբը ճաշկերոյթով մը պատուեցին ազգային Բարերար Տիկին Մարթա Տիարպէրեանը՝ տարիներու ընթացքին իր ազգին, սփիւռքի քն Հայրենիքի մէջ:

Տիկին Տիարպէրեան բազմաթիւ նուիրատուութիւններ կատարած է կրթական, մշակութային, բարեփրական եւ Ատուածահաճոյ նպատակ-

ներու համար, իտալիոյ, Ֆրանսայի, Հայրենիքի, Միացեալ Նահանգներու եւ անուշտ Արժանիքի մէջ:

Ճաշկերոյթի ընթացքին խօսք առաւ վարչութեան ատենապետ Պրն. Յովսէփ Եւսէֆեանը որ վեր առաւ Տիկին Մարթայի համեստօրէն կատարած իշխանական նուիրատուութիւններուն իմաստը եւ անոր ունեցած ազդեցութիւնը ազգապահպանման աշխատանքին վրայ:

KOULAKSIZIAN HNOS. S.A.

Fábrica de Tejidos

DIRECTORIO 3667. (4678) CASEROS
T.E.: 750-4632/ 3501

PARA SUS VIAJES Y TURISMO POR
TODO EL MUNDO (AUN AL COSMOS)



Le asesora
GARÓ

Más de 30 años de experiencia y seguridad en
vuelo. Atención personal. Teléfono. 362 5867

Para nuestra selecta y masiva audiencia

Audición Radial "En Confraternidad Argentino - Armenia"

Un pensamiento amplio, unitario y pluralista
para la comunidad armenia de la
República Argentina
Con una pincelada de:

Historia - Cultura - Música - Noticias - Economía
Concursos y la participación activa de
nuestra juventud, en su Año Internacional

- Todos los domingos a partir del 7/4 de 22:00 a 22:30

Por L.R.3. Radio Belgrano
en el 950 de su dial

PRODUCIDO POR:
LATINARMEN PUBLICIDAD S.R.L.



ՄԱՐԻ ՄԱՆՈՕԳԻԱՆ ԳՐԻ. ՀԱՍՏԱՏՈՐԵԱՆ ԱՆՈՎՍԵՓՈՐԵԱՆ ԿԵՆ. ԳՈՐԵՒ ԱՐՈՒԵՍԱԿԵՆԵՐՈՒՆ

U.G.A.B. CONFERENCIA U.G.A.B.

Organizada por el Inst. Marie Manoogian

sobre el tema:

El contexto geo-político y estratégico del genocidio armenio de 1915 y su reconocimiento internacional

Disertantes: Lic. Adolfo Koutoudjian y Dr. Roberto Malkassian

Martes 23 de abril, 19:30 hs.

Sala de Conferencias del Instituto 2º Piso

ARMENIA 1322

CONCURRA

UNION CULTURAL ARMENIA

Invita a sus socios y amigos a la

MISA RECORDATORIA y MADAGH

El Domingo 21 de Abril

12:30.- Colocación de la ofrenda floral en el monumento de homenaje a los caídos
en abril de 1915.

13:30 hs.- Hokedjash en la Casa de la Cultura Armenia
CANNING 1170

CAPITAL

Քաանինը Ազգայիններ Կ'արժանանան Ն.Ս.Օ.Տ.Տ. Վազգէն Ա.ի Սրբատառ Կոնդակներուն

Եղեռնի 70-ամեակ - Կը պահանջենք մեր իրաւունքները

Եղեռնի 70-րդ Ամեակի Ձեռնարկները Որոշուեցան

Չորեքշաբթի, Ապրիլ 10-ին Առաջնորդարանի սրահին մէջ Եղեռնի ոգեկոչման համազգայութեային Յանձնախումբը իր հերթական նիստը գումարեց, նախագահութեամբ Գրիգորիս Եպս. Բունիաթեանի:

Ժողովը վերջնականապէս որոշեց Եղեռնի 70-րդ Տարելիցին առթիւ կատարուելիք ձեռնարկները, որոնք հետեւեալներն են. - Երեքշաբթի Ապրիլ 23. - Ժամը 21-ին հսկում՝ Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ Մայր Եկեղեցւոյ մէջ:

Չորեքշաբթի Ապրիլ 24. - Ժամը 9:30-ին Ամման Պատաժը Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ Մայր Եկեղեցւոյ մէջ. և հո-

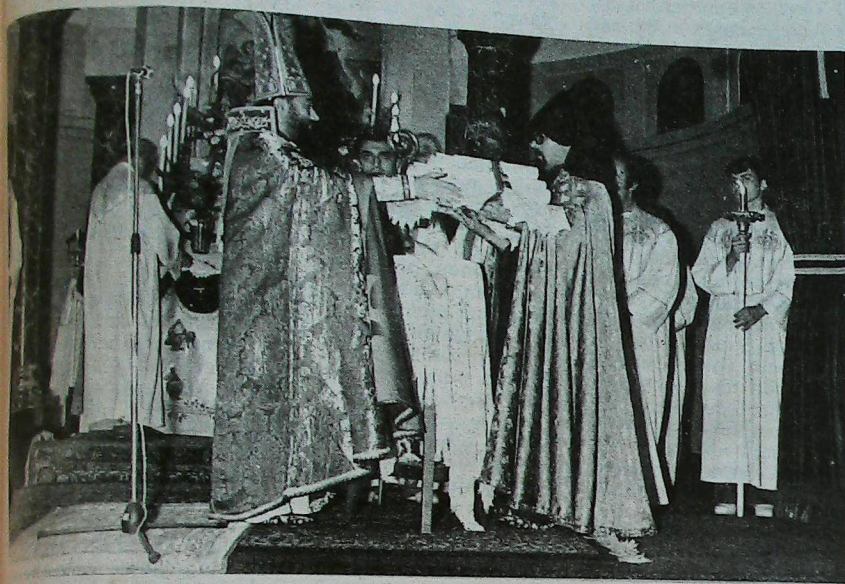
գեհանդատման պաշտօն Եղեռնի Յուշարձանին առջեւ:

Ժամը 11:00-ին. - Ամման Պատարագ Մեկրոփոյթանի Մայր Եկեղեցւոյ մէջ:

Ժամը 12:30-ին. - Քայլաբաշտ Ծորիտա փողոցով, մինչեւ Սան Մարթինի հրապարակ:

Ժամը 20:30-ին. - Ժողովրդական ցոյց՝ Ռեփուպլիկա հրապարակին մէջ:

Ամէն մէկ հայ ազգային պարտականութիւնը ունի մասնակցելու ծրարուած ձեռնարկներուն և իր բոլորի ձայնը բարձրացնելու անուղիք թուրք իշխամիին դէմ:



Ապրիլի Ապրիլ 14-ին, Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ Մայր Եկեղեցւոյ մէջ, յաւարտ Ս. Պատարագի, Առաջնորդ Սրբաժան Հայրը Ն.Ս.Օ.Տ.Տ. Վազգէն Ա. - Սրբատառ Կոնդակ-

ներ յանձնեց գաղութէն քրտանինը՝ ազգայիններու, որոնք տարիներու ընթացքին նիւթապէս և բարոյապէս աջակցած են հայ եկեղեցիին և ազգին:

Կոնդակներու տուչութենէն ետք հիւրասիրութիւն մը տեղի ունեցաւ Եկեղեցւոյ սրահին մէջ:

Ս. Ներսէս Ծնորհալի

(Նոր. ք. 13-րդ էջէն)

որ բարգձմանուած է երեսուն-նգից լեզուներու: Այս հրաշքագործ ազգի, Ներսէսի հոգին ձեռակերպող ու նկարագրող գերազարդող Աստուածապաշտ մըմունքն է: Իր սրբային տեսիլն ու գեղումն է: Ան խաղաղութեան առաջնորդ մը եղած է ոչ միայն Հայ, Եղեռնի ու Լատին եկեղեցիներու մէջ, հանդիսանալով հաշտութեան մունետիկը՝ հապա նաեւ Հայրական սիրոյ ու միասնութեան քաղցրաբեր շնչով ու խոսքը առատօրէն սերմանած հայասիրութեան ու խաղաղութեան առանցքին վրայ, ապահովելու համար եղբայրական քաղցր միութիւնն ու խաղաղութիւնը Ռուսիոյն ու Հեթոմանի իշխաններու մէջ: Ուր՝ քաղա-

քական վարչական տարակարծութիւնները շատ սուր էին, ի խնդիր Կիլիկեան Հայաստանի ապագայի տեսական ապահովութեան:

Ծնորհալին իր քնարին պատկերով թելերը օծած է առաւելաբար լոյսի գմայլելի ու հեղեղանման ճառագայթներով: Անոր ամէն քնքը եղած է լոյս Աստուածը ներկայացնել - պատառուկ մարդկութեան - լոյսի յորդահոս շառայներով, որոնք, ցայտաղբիւրի պէս կը ժայթքեն իր երգերով: Ան արդարօրէն եղած է ԼՈՅՍ-ի երգիչը: Որքան իր շարահիւսութիւնները: Մարդ գանձեց ըմբռնանքով նոյնանքի բուռն գրգռումը կ'ունենայ հանդէպ մութին ու խառնարին ու կը ձգտի լուսնայ, լոյս ըլլալ ու ամառայ անոր ուրուազած կենդանի լոյսի

ովկիանին մէջ:

Պատառիկ մը իր երգերէն.

«Լո'յս, Արարիչ լոյսի առաջին լո'յս:

Դուն որ անմերձեանայի լոյսի մէջ կը բնակիս, Հայր Երկնաւոր,

Լուսեղէններու խումբէն օրհնուած՝

Առաւտուն լոյսին ծագած աստն,

Սեր հոգիներուն մէջ Բոյիմանալի լոյսդ ծագէ՛»:

Սուրբ Ներսէս Կալեցի Ծնորհալին Հայ Գրականութեան Արծաթե Դարուն բարձրագոյն գագաթն է: Անոր բազմաբեղուն լուսասիրտ կեանքը երկնային փոխուցաւ 1173-ին:

ՍՍՐԳԻՍ Բ.

ԿԻԼԻԼԻԻՃԵԱՆ

DR. JUAN MARGOSSIAN
Médico cirujano.
Patología Mamaria
Lun. miér. y vier. 18 a 20 hs.
T.E.: 44-2486 Córdoba 1495 1° 2

Profesionales

Dr Luis H. Vertanessian

Escribano

Reg. Not. 1013

Tucumán 1455 - 7°F

T.E. 45-2649

Dr. Pedro Balassanian
Dentista Cirujano

Jefe de Cirugía del Hospital Municipal de Odontología
AZCUENAGA 366 - 1° Piso Dto. 2
Lunes, Miércoles y Viernes de 15:30 a 20:00 Hs.

GREGORIO HAIRABEDIAN

Escribano

Av. Roque Sáenz Peña 570 3° Piso

T.E. 33-5761

U.G.A.B. - U.G.A.B. - U.G.A.B.

Comisión de Damas

Clases de labores armenias

Comienzan el miércoles 17 de abril
de 14:30 a 16:30 hs.

CLASES DE ARMENIO

COMIENZAN EL SABADO 20 DE ABRIL

De 17:00 a 19:00 Hs.

Volvió la tradicional cena de los viernes. Y volvieron los incomparables Shish Kebab, las riquísimas comidas armenias, y los deliciosos postres.

Todo esto, más una atención cordialísima en un ambiente de gran calidez, que los alumnos y los padres de las promociones 1985/86, se comprometen a hacerle disfrutar cada viernes.

INST. MARIE MANOOGIAN

Necesita Celadora

Idiomas armenio y castellano



GALICIA
Y

RIO DE LA PLATA

Compañía de Seguros

Bartolomé Mitre 777 7° "B" T.E.: 566-7073 - 49-1886/1942

Garantiza asesoramiento integral sin cargo para toda la colectividad armenia, a través de: SEGUROS LAMAS

INFORMES EN U.G.A.B.

KABET
FABRICA
DE
CALZADOS

de
Carlos Sarian

GALICIA 2021

CAPITAL

MODA:

PROPUESTAS OTONO-INVIERNO

¿De qué manera influye en una mujer el hecho de sentirse bella y actualizada, el hecho de desplazarse en el medio donde se desenvuelve y sentirse cómoda y segura; de tener la necesidad de cuidar su imagen, de estar a la moda?

Todas sabemos que sí hay un deseo —oculto o no— de toda mujer por estar bella y actualizada.

Lo lindo de esta moda es la falta de reglas "estrictas", que la ropa es alegre, sensual y cómoda.

La moda ya no es más un desafío a la sociedad; la moda está cada vez más abierta en sus hábitos y más dinámica.

En el nuevo look se mezcla la suavidad y la dulzura de los tejidos con los cortes muy trabajados, los pantalones anchos y el corte geométrico de los



bolsillos que da un aire dinámico y vivaz.

También con desenfadado, los diseñadores combinan camperas de cuero con pieles (chalecos de piel superpuestos a las camperas) o sacos y pantalones netamente masculinos, combinados con camisas rayadas que hacen contraste total con ellos.

Las corbatas, las medias de lana y las botitas cortas con punteras de goma son algunos de los accesorios con que pueden acompañarse estos trajes o las camperas y pantalones en un mismo color. Contrastarlos con fajas y cinturones anchos, puede ser otra solución simple y refinada.

Otra cuidadísima y muy pensada forma de impactar son las polleras que caen y se balancean con el vaivén de los gestos y movimientos o las polleras tubulares, que con sugestivas abertu-

ras laterales o abotonaduras traseras, dejan al descubierto parte de las piernas.

Debe haber una combinación entre los zapatos y el tono de las medias. Las telas de cheviot, lanas de fantasías, lanillas y gabardinas estarán a la orden... ¡En fin, las polleras y su eterno encanto!

Siguen en vigencia los pantalones pinzados para usarlos con sacones "forrados" en piel o las camperas tejidas en "lana y piel".

Los sombreros y las boinas nos acompañarán esta temporada, como así también los guantes, bufandas y medias de lana y mucho tejido de angora, alpaca y mohair.

Vuelve la seducción masculino-femenina.

Lilian

Cocina

Arrolladitos de ajos

INGREDIENTES:

Masa:

350 grs. de harina,
60 grs. de margarina,
2 cdas. de polvo para hornear,
1 cdita. de pimentón dulce,
3/4 taza de leche,
1/2 cdita. de sal.

Relleno:

4 ajos dulces,
2 dientes de ajo,
4 cdas. de perejil,
3 cdas. de queso rallado,
1 cda. de aceite,
1/2 cda. de sal.

PREPARACION:

Tamizar la harina con el polvo para hornear, el pimentón y la sal.

Agregar la leche necesaria para formar una masa que se pueda estirar.

Dejarla descansar durante veinte minutos.

Por otro lado, picar bien los ajos, ajíes y el perejil.

Agregarles el queso rallado, el aceite y la sal.

Estirar la masa de 1/2 cm. de espesor.

Esparcir el relleno por toda la superficie, arrollar y cortar en rebanadas de 1 cm. de espesor.

Colocar los arrollados ya formados en una asadera aceitada y enharinada y cocinarlos en horno moderado hasta que se doren. Servir frío y caliente.

I.Tch.

Sociales:

Nacimiento:

NICOLAS ALEXIS
TASHDJIAN

Para alegría de sus papás, Carlos y Graciela Tashdjian, el miércoles 10 de abril p.p.d. nació el pequeño Nicolás.

Son sus abuelos Juan y Mary Tashdjian y Alberto y Ana Basmadjian.

Cumpleaños:

GARABED TCHOKAKLIAN

Cumplió ochenta años y los festejó rodeado por el cariño de sus hijos Varuyan y Arous, hijos políticos, Aracy y Minas, nietos y demás familiares.

Para avisos
en esta sección
llamar al T.E.: 771-2520
de lunes a viernes
de 10.30 a 18.00 hs.

Pronta mejoría:

CARLOS NOURIAN

El tesoro de la Asociación Cultural Tekeyan se encuentra restableciéndose de

la intervención quirúrgica a la que fue sometido.

PANAGIOTIS

Fca. de postres orientales
FILA CRUDA Y CADAIF
Castillo 245 T.E.: 771-8951

Confitería "Armenia"

PRODUCTOS ORIENTALES

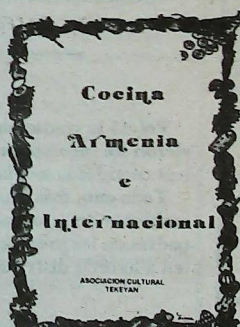
T.E.: 71-4571

Cánning 1317

En venta:

"Cocina Armenia e Internacional"

con las recetas
de SARDARABAD



Adquiéralo personalmente en:
Niceto Vega 4779. Capital.
o por correo, enviando este cupón:

SOLICITO EL ENVIO DE
"COCINA ARMENIA E INTERNACIONAL"

Nombre:.....
Domicilio:.....
Localidad:..... Código:.....
Adjunto cheque N°:..... Banco:.....

Valor de la obra: \$ a 2.500 más gastos de envío \$ a 250

(cheques a la orden de Periódico Armenio Sardarabad
-no a la orden-)

ESTUDIO JURIDICO

Dr. Bautista Kuyumdjian
Dr. Gabriel E. Williams
Dra. Patricia Kuyumdjian de Williams

Tucumán 1438 - Piso 7°
Tel. 40-6809/7112/49-7049

EL PROFESIONAL LOS RECETA BARTAMIAN LOS DISEÑA SU HIJO LOS PREFIERE LINEA PIE/RECTOR DE ORTOPEdia BARTAMIAN



Calzado
Correctivo



Calzado
Deportivo

PLANTILLAS
CORRECTORAS



Ortopedia Bartamian
también las pone
a sus pies.

ARTICULOS DE ORTOPEdia EN GENERAL

Descuentos desde el 30% a Obras Sociales.
Consulte con su Obra Social sobre otros beneficios.

Bartamian

Av. Belgrano 1699 Tel. 45-5213 Bs. As.
Av. 7 N° 1134 Tel. 3-4935 La Plata

RIGAR'S

Periódico Armenio
"SARDARABAD"
de la
ASOCIACION CULTURAL
TEKEYAN

Redacción y Administración
Cnel. Niceto Vega 4779
1414-CAPITAL FEDERAL
T.E.: 771-2520
Horario de atención: Lun. a viernes
de 10.00 a 19.00 hs.

Registro Nac. de la
Propiedad Intelectual
278.315

Director
NAHABET NAHABETIAN

Corresponsalia, receptoría de
avisos y suscripciones en
BRASIL

Sr. Hrair Chahinian
Av. Coxingui 191 Ap. 84
Leop. 00579-SAN PABLO
T.E.: 813-6731

URUGUAY
Dr. Pedro Danielian
Dionisio Coronel 129
T.E.: 39-8828, MONTEVIDEO

CORDOBA
Sr. Luis Sourian
Camacús 146
5.000-CORDOBA
T.E.: 51-4693